

# AEG

 Electrolux

# AirMAX™

EN Operating Instructions

FR Mode d'emploi

DE Gebrauchsanweisung

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

PT Instruções de utilização

IT Istruzioni per l'uso

GR Οδηγίες χρήσης

DK Brugsanvisning

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

Fi Käyttöohje

TR Kullanma Kılavuzu



## English 5-17

Thank you for having chosen an AEG-Electrolux AirMax vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all AirMax models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original AEG-Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Nederlands 5-17

Dank u dat u hebt gekozen voor een AEG-Electrolux AirMax-stofzuiger. Deze bedieningsinstructies gelden voor alle AirMax-modellen. Dit betekent dat mogelijk niet alle accessoires/kenmerken van uw model worden beschreven. Gebruik altijd originele AEG-Electrolux-accessoires voor de beste resultaten. Deze accessoires zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

## Italiano 18-31

Grazie per avere scelto un aspirapolvere AEG-Electrolux AirMax. Queste Istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli AirMax. Questo significa che per il modello specifico acquistato, alcuni accessori o funzionalità potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzate esclusivamente accessori originali AEG-Electrolux, pensati in modo specifico per questo aspirapolvere.

## Français 5-17

Nous vous remercions d'avoir choisi l'aspirateur AEG-Electrolux AirMax. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles AirMax. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, utilisez toujours des accessoires originaux AEG-Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

## Dansk5-17

Tak, fordi du valgte en AEG-Electrolux AirMax-støvsuger. Denne brugervejledning dækker alle AirMax-modeller. Det betyder, at der kan være tilbehør/funktioner, som ikke kan anvendes på din model. Brug altid originalt AEG-Electrolux-tilbehør, så opnår du det bedste resultat. Det er designet specielt til din støvsuger.

## Ελληνικά 18-31

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα AEG-Electrolux AirMax. Αυτές οι Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν όλα τα μοντέλα AirMax. Επομένως, ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες που αναφέρονται εδώ ενδέχεται να μη συμπεριλαμβάνονται στο μοντέλο που διαθέτετε. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG-Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

## Deutsch 5-17

Vielen Dank, dass Sie sich für einen AEG-Electrolux AirMax-Staubsauger entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle AirMax-Modelle. Das bedeutet, dass Ihr Modell möglicherweise bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen nicht enthält. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das speziell für Ihren Staubsauger entwickelte Original-AEG-Electrolux-Zubehör verwenden.

## Español 18-31

Gracias por elegir una aspiradora AEG-Electrolux AirMax. En este manual de instrucciones se incluyen todos los modelos AirMax. Es posible que su modelo no incluya algunos accesorios o funciones. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de AEG-Electrolux, que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

## Português 18-31

Obrigado por ter escolhido um aspirador AEG-Electrolux AirMax. Estas Instruções de Funcionamento abrangem todos os modelos AirMax. Isto significa que alguns modelos/funções podem não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a assegurar os melhores resultados utilize sempre acessórios originais AEG-Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

## Svenska 32-44

Tack för att du har valt en AEG-Electrolux AirMax dammsugare. Denna bruksanvisning gäller alla AirMax-modeller. Detta innebär att vissa tillbehör eller funktioner kanske inte finns för just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från AEG-Electrolux för att få bästa resultat. De är speciellt utformade för din dammsugare.

## Suomi 33-45

Kiitos siitä, että olet valinnut AEG-Electrolux AirMax -pölynimurin. Nämä käyttöohjeet koskevat kaikkia AirMax-malleja. Käyttämäsi malli ei tämän vuoksi ehkä sisällä kaikkia ohjeessa mainittuja lisävarusteita tai ominaisuuksia. Voit varmistaa parhaan mahdollisen imurointituloksen käyttämällä aina AEG-Electroluxalkuperäisiä lisävarusteita. Ne on suunniteltu nimenomaan imuriasi varten.

## Türkçe 46-52

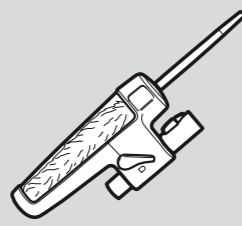
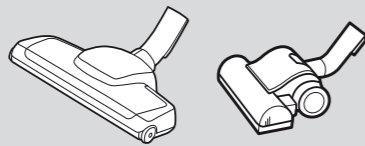
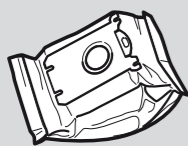
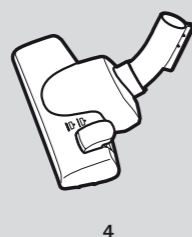
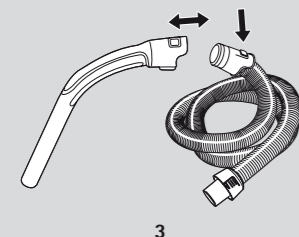
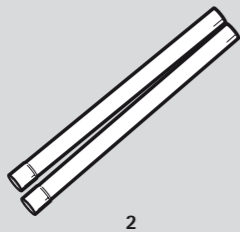
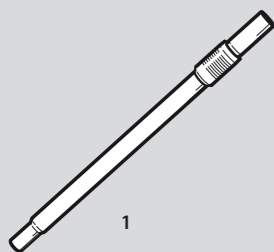
AEG-Electrolux Airmax elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanma talimatları tüm CycloneXL modelleri için geçerlidir. Yani satın almış olduğunuz model, burada bahsi geçen aksesuarlardan/özelliklerden bazılarına sahip olmayabilir. En iyi sonucu elde etmek için her zaman orijinal AEG-Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar sizin elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

## Norsk 32-44

Takk for at du valgte støvsugeren AEG-Electrolux AirMax. Denne bruksanvisningen dekker alle AirMax-modeller. Det betyr at enkelte funksjoner eller tilbehør kanskje ikke finnes på din modell. Bruk alltid originalt Electrolux-utstyr for å oppnå best resultat. Det er spesiallaget for støvsugeren din.

## Dansk 32-44

Tak, fordi du valgte en AEG-Electrolux AirMax-støvsuger. Denne brugervejledning dækker alle AirMax-modeller. Det betyder, at der kan være tilbehør/funktioner, som ikke kan anvendes på din model. Brug altid originalt AEG-Electrolux-tilbehør, så opnår du det bedste resultat. Det er designet specielt til din støvsuger.



## English

### Accessories

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1* Telescopic tube         | 7 Accessories clip |
| 2* Extension tubes         | 8 Dust bag, s-bag® |
| 3 Hose handle + hose       | 9* Turbo nozzle    |
| 4 Combination floor nozzle | 10* Parquet nozzle |
| 5 Crevice nozzle           | 11* Feather duster |
| 6 Upholstery nozzle        |                    |

### Safety precautions

AirMax should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed. Disconnect the plug from the mains before cleaning or maintenance of the vacuum cleaner. Be sure to keep the vacuum cleaner in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorised AEG-Electrolux service centre.

#### Never vacuum:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- Without a dust bag s-bag® to avoid damaging the cleaner. A safety device is fitted, which prevents the cover closing without a s-bag®. Do not attempt to force the cover shut.
- When housing shows visible signs of damage.

#### Never vacuum:

- Sharp objects, fluids.
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust, for example from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

The above may cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

#### Electrical cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

## Français

### Accessoires

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1* Tube télescopique                  | 7 Clip pour accessoires             |
| 2* Tubes rigides                      | 8 Sac à poussière s-bag™            |
| 3 Poignée du flexible + flexible      | 9* Turbobrosse                      |
| 4 Combiné suceur pour sols            | 10* Brosse pour parquets, sols durs |
| 5 Suceur pour fentes                  | 11* Plumeau                         |
| 6 Petit suceur pour canapés, tentures |                                     |

### Précautions de sécurité

L'aspirateur AirMax ne doit être utilisé que par des adultes pour aspirer dans un environnement domestique normal. L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre. Débrancher la prise avant de nettoyer ou d'entretenir votre aspirateur. S'assurer de stocker l'aspirateur dans un endroit sec. Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un Centre Service Agréé AEG-Electrolux.

#### Ne jamais aspirer :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Sans utiliser un sac à poussière s-bag™ afin de ne pas endommager l'aspirateur. Un dispositif de sécurité est intégré afin d'empêcher la fermeture du couvercle en l'absence de sac à poussière s-bag™. Surtout ne pas forcer pour le fermer.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.

#### Ne jamais aspirer :

- Des objets pointus ou tranchants, des liquides.
  - Des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
  - Des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres.
- Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

#### Précautions liées au câble électrique :

Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

## Deutsch

### Zubehör

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1* Teleskoprohr            | 7 Zubehör-Clip       |
| 2* Verlängerungsrohre      | 8 Staubbeutel s-bag® |
| 3 Schlauchgriff + Schlauch | 9* Turbobürste       |
| 4 Kombinationsbodendüse    | 10* Parkettbürste    |
| 5 Fugendüse                | 11* Staubwedel       |
| 6 Polsterdüse              |                      |

### Sicherheitshinweise

Der Staubsauger darf nur von Erwachsenen und nur für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden. Der Staubsauger ist doppelt isoliert und muss nicht geerdet werden. Vor dem Reinigen oder dem Durchführen von Servicearbeiten am Staubsauger den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Den Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten AEG-Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.

#### Niemals staubsaugen:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von entflammaren Gasen usw.
- Ohne Staubbeutel s-bag®, da hierbei die Gefahr einer Beschädigung des Staubsaugers besteht. Eine Sicherheitsvorrichtung verhindert das Schließen der Abdeckung ohne eingesetzten Staubbeutel s-bag®. Abdeckung nicht gewaltsam schließen.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.

#### Niemals staubsaugen:

- Scharfkantige und spitze Objekte, Flüssigkeiten.
- Heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen usw.
- Feine Stäube (z. B. Gips, Zement, Mehl oder heiße oder kalte Asche).

Diese Substanzen können den Motor schwer beschädigen. Schäden dieser Art sind durch die Gerätegarantie nicht gedeckt.

#### Vorkehrungen bei elektrischen Kabeln:

Kabel regelmäßig auf Schäden prüfen. Den Staubsauger niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Schäden am Kabel des Geräts sind durch die Gerätegarantie nicht gedeckt.

## Nederlands

### Accessoires

- |                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1* Telescopische buis             | bekleding                |
| 2* Verlengingsbuizen              | 7 Accessoireklem         |
| 3 Slanggreep + slang              | 8 Stofzak, s-bag         |
| 4 Combinatiemondstuk voor vloeren | 9* Turbomondstuk         |
| 5 Mondstuk voor kieren            | 10* Mondstuk voor parket |
| 6 Mondstuk voor                   | 11* Plumeau              |

### Veiligheidsinstructies

De AirMax-stofzuiger mag alleen door volwassenen worden gebruikt en is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De stofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet te worden geaard. Neem eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de stofzuiger gaat reinigen of onderhoud aan de stofzuiger wilt uitvoeren. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats. Onderhoud en reparaties moeten altijd worden uitgevoerd door een erkend AEG-Electrolux Service Centre.

#### Stofzuig nooit:

- in natte ruimten.
- in de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- zonder een stofzak/s-bag®, om schade aan de stofzuiger te voorkomen. De stofzuiger is voorzien van een veiligheidsmechanisme, waardoor de klep niet kan worden gesloten zonder s-bag®. Probeer de klep nooit met kracht te sluiten.
- als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.

#### Stofzuig nooit:

- scherpe voorwerpen, vloeistoffen.
  - hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
  - fijne stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.
- Bovengenoemde voorwerpen en vloeistoffen kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

#### Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

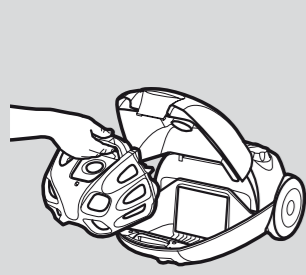
Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is. Schade aan de kabel van het apparaat valt niet onder de garantie.

\* Certain models only.

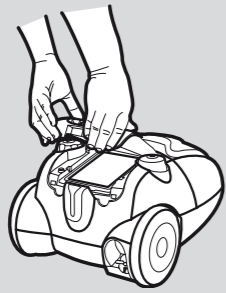
\* Suivant les modèles.

\* Nur bestimmte Modelle.

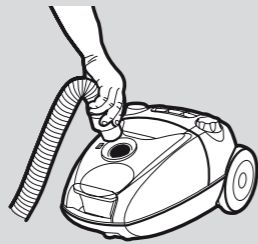
\* Alleen bepaalde modellen.



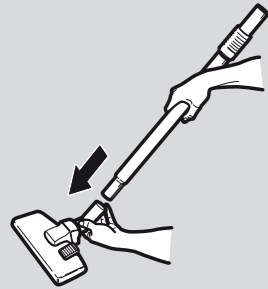
12



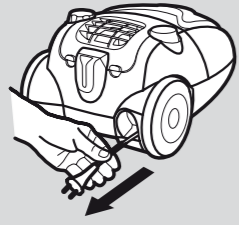
13



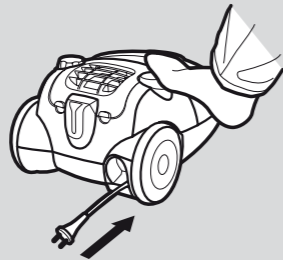
14



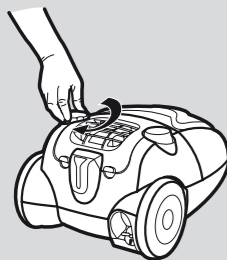
15



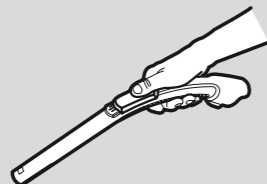
16



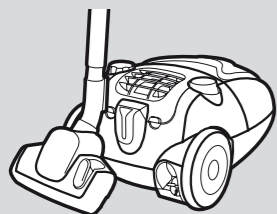
17



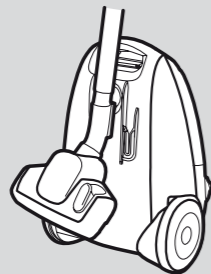
18a



18b



19a



19b

## English

### Before starting

- 12 Open the front cover on the machine and check that the dust bag s-bag® and the motor filter are in place. (See also Replacement of filter)
- 13 Open the back lid on the machine and check that the exhaust filter\* is in place.
- 3 Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 14 Insert the hose until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 15 Attach the extension tubes\* or telescopic tube\* to the hose handle and nozzle by pushing and twisting together. (Twist and pull apart to dismantle.)
- 16 Extend the electric cable and connect it to the mains. The vacuum cleaner is fitted with a cable winder. Once the electric cable has been extended, it stays in that position.
- 17 To rewind the cable, press the cord rewinder pedal. The cable will then rewind.
- 18a Start the vacuum cleaner by rotating the power control in the direction of the "Max" position. Increase suction power by rotating the control further up to "Max" position. Stop the vacuum cleaner by rotating in the opposite direction to "Off" position.
- 18b\* Suction power can also be adjusted by using the suction control on the hose handle.
- 19 Ideal parking position for pausing (19a) and (19b) storing,

\* Certain models only.

## Français

### Avant de commencer

- 12 Ouvrir le couvercle avant de l'appareil et vérifier que le sac à poussière s-bag™ et le filtre moteur sont bien en place (voir aussi Remplacer le filtre).
- 13 Enlever la grille de sortie d'air et vérifier que le filtre\* est bien en place.
- 3 Introduire le flexible dans la poignée du flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).
- 14 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour dégager le flexible).
- 15 Raccorder les tubes rigides\* ou le tube télescopique\* à la poignée du flexible et au suceur en poussant et en tournant (pour les débloquer, tourner et tirer).
- 16 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur. Une fois déroulé, le cordon d'alimentation conserve sa position.
- 17 Pour enrouler le câble, appuyer sur la pédale de l'enrouleur de câble. Le câble s'enroule alors automatiquement.
- 18a Mettre en marche l'aspirateur en faisant glisser le réglage de puissance dans le sens "Max". Augmenter la puissance d'aspiration en faisant glisser le réglage jusqu'à la position "Max". Arrêter l'aspirateur en faisant glisser le réglage dans le sens contraire jusqu'à la position "Arrêt".
- 18b\* La puissance d'aspiration est également réglable à l'aide du réglage de débit d'air sur la poignée du flexible.
- 19 Position "parking" idéale pour les pauses (19a) et pour le rangement (19b).

\* Suivant les modèles.

## Deutsch

### Vorbereitungen

- 12 Frontabdeckung des Geräts öffnen und kontrollieren, dass Staubbeutel s-bag® und Motorfilter eingesetzt sind (siehe auch "Filterwechsel").
- 13 Hintere Abdeckung des Geräts öffnen und kontrollieren, dass der Abluftfilter\* eingesetzt ist.
- 3 Schlauch in den Schlauchgriff einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.
- 14 Schlauch einführen, bis Verriegelung einrastet. Zur Freigabe des Schlauches ist die Verriegelung zu drücken.
- 15 Verlängerungsrohre\* oder Teleskoprohr\* durch Drehen und Zusammenschieben an Schlauchgriff und Bodendüse anbringen. (Zum Zerlegen drehen und auseinanderziehen.)
- 16 Kabel herausziehen und an der Steckdose anschließen. Der Staubsauger verfügt über eine automatische Kabelaufwicklung. Nach dem Herausziehen des Kabels arretiert die Kabelaufwicklung.
- 17 Zum Zurückspulen des Kabels Fußpedal drücken. Das Kabel wird dann aufgewickelt.
- 18a Zum Einschalten des Staubsaugers Leistungsregler in Richtung "Max" schieben. Saugleistung durch Schieben des Leistungsreglers in Richtung "Max" erhöhen. Zum Ausschalten des Staubsaugers Leistungsregler in die entgegengesetzte Richtung in die Stellung "Aus" schieben.
- 18b\* Saugleistung kann auch mit Hilfe der Saugsteuerung am Schlauchgriff eingestellt werden.
- 19 Ideale Parkpositionen für Arbeitspausen (19a) und Aufbewahrung (19b).

\* Nur bestimmte Modelle.

## Nederlands

### Voordat u begint

- 12 Open de voorkant van het apparaat en controleer of de stofzak/s-bag en het motorfilter in de stofzuiger zijn geplaatst. (Zie ook Filter(s) vervangen)
- 13 Open vervolgens de achterkant van het apparaat en controleer of het uitlaatfilter\* is aangebracht.
- 3 Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).
- 14 Schuif de slang in het apparaat totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).
- 15 Bevestig de verlengingsbuizen\* of de telescopische buis\* aan de slanggreep en het mondstuk door deze op elkaar te drukken en te draaien. (Draai en trek om de delen uit elkaar te halen.)
- 16 Trek het elektrische snoer uit en steek de stekker in het stopcontact. De stofzuiger is voorzien van een kabelhaspel. Als het elektrische snoer is uitgetrokken, wordt het snoer vergrendeld.
- 17 Druk op het voetpedaal van het oprolmechanisme om het snoer weer op te rollen. Het snoer wordt vervolgens automatisch opgerold.
- 18a Zet de stofzuiger aan door de schuifregelaar op Max te zetten. U kunt de zuigkracht vergroten door de regelaar door te schuiven naar Max. Zet de stofzuiger uit door de regelaar in tegengestelde richting naar Off te schuiven.
- 18b\* U kunt de zuigkracht ook instellen met de regelaar op de slanggreep.
- 19 De ideale parkeerstand als u het stofzuigen tijdelijk onderbreekt (19a) of de stofzuiger (19b) opbergt.

\* Alleen bepaalde modellen.

**Getting the best results**

Use the nozzles as follows:

*Carpets:* Use the combination floor nozzle with the lever in position (20).

*Hard floors:* Use the combination floor nozzle with the lever in position (21).

*Wooden floors:* Use the parquet nozzle\* (22).

*Upholstered furniture and fabrics:* Use the upholstery nozzle\* (23) for sofas, curtains, lightweight fabrics etc. Reduce suction power if necessary.

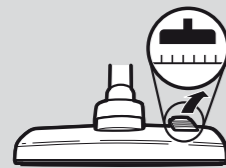
*Frames, bookshelves, etc.:* Use the feather duster\* (24).

*Crevices, corners, etc.:* Use the crevice nozzle\* (25).

**Using the turbo nozzle\***

26/27 Ideal for carpets and wall-to-wall carpeting to remove stubborn fluff and pet hairs.

*Note: Do not use the turbo nozzle on skin rugs or carpet fringes. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.*



20



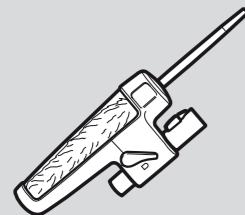
21



22



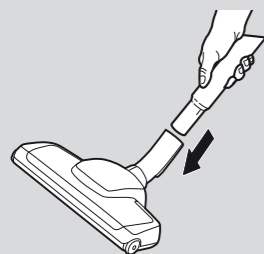
23



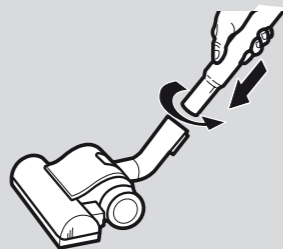
24



25



26



27

**Comment obtenir les meilleurs résultats**

Utiliser les suceurs de la manière suivante :

*Tapis :* Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (20).

*Sols durs :* Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (21).

*Sols durs :* Utiliser la brosse pour parquets\* (22).

*Mobilier recouvert de tissu et tissus :* Utiliser le petit suceur\* (23) pour les canapés, les rideaux, les tissus légers, etc. Si nécessaire, réduire la puissance d'aspiration.

*Cadres, étagères, etc. :* Utiliser le plumeau\* (24).

*Fentes, coins, etc. :* Utiliser le suceur pour fentes\* (25).

**Utiliser la turbobrosse\***

26/27 Idéal pour aspirer les moutons et les poils d'animaux tenaces sur les tapis et les moquettes.

*Remarque : Ne pas utiliser la turbobrosse sur les tapis en peau ou les franges de tapis. Pour éviter d'abimer le tapis, ne pas garder le suceur immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer le suceur sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.*

**Optimaler Einsatz der Bürsten**

Düsen wie folgt einsetzen:

*Teppiche:* Kombinationsbodendüse mit Hebel in Stellung (20) verwenden.

*Hartböden:* Kombinationsbodendüse mit Hebel in Stellung (21) verwenden.

*Holzböden:* Parkettdüse\* (22) verwenden.

*Polstermöbel und Stoffe:* Für Sofas, Vorhänge, leichte Stoffe usw. Polsterdüse\* (23) verwenden.

*Gegebenenfalls Saugleistung reduzieren. Bilderrahmen, Bücherregale usw.:* Staubwedel\* (24) verwenden.

*Fugen, Ecken usw.:* Fugendüse\* (25) verwenden.

**Verwendung der Turbodüse\***

26/27 Ideal für die Entfernung von hartnäckigen Flusen und Tierhaaren von Teppichen und Teppichböden.

*Hinweis: Turbodüse nicht auf Vorlegern aus Tierhaut oder Teppichfransen verwenden. Um Schäden am Teppich zu vermeiden, Düse bei rotierender Bürste nicht auf einer Stelle lassen. Düse nicht über elektrische Kabel führen und Staubsauger unmittelbar nach der Verwendung ausschalten.*

**Voor het beste resultaat**

Gebruik de mondstukken als volgt:

*Tapijt:* gebruik het combinatiemondstuk met de handgreep in positie (20).

*Harde vloeren:* gebruik het combinatiemondstuk met de handgreep in positie (21).

*Houten vloeren:* gebruik het mondstuk voor parket\* (22).

*Gestoffeerde meubels en stoffen:* gebruik het mondstuk voor bekleding\* (23) voor banken, gordijnen, lichtgewicht stoffen, enz.

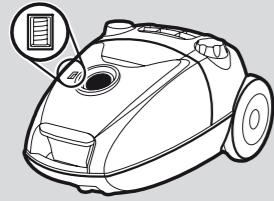
*Verminder zo nodig de zuigkracht. Lijsten, boekenplanken, enz.:* gebruik de plumeau\* (24).

*Kieren, hoeken, enz.:* gebruik het mondstuk voor kieren\* (25).

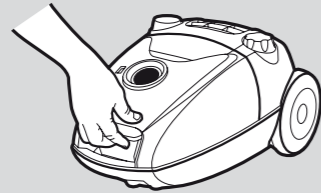
**Het gebruik van het turbomondstuk\***

26/27 Ideaal voor tapijten en kamerbrede vloerbedekking om hardnekkige pluizen en dierenharen op te zuigen.

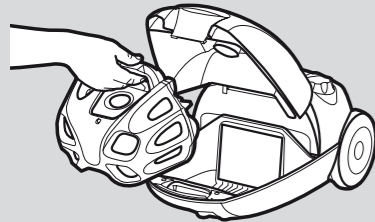
*Opmerking: gebruik het turbomondstuk niet op dierenhuiden of franjes van tapijten. Zorg ervoor dat u het tapijt niet beschadigt door het mondstuk op één plaats te zetten terwijl de borstel ronddraait. Beweeg het mondstuk niet over elektrische snoeren en schakel de stofzuiger na gebruik onmiddellijk uit.*



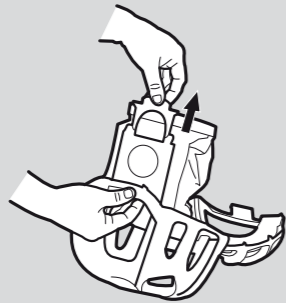
28



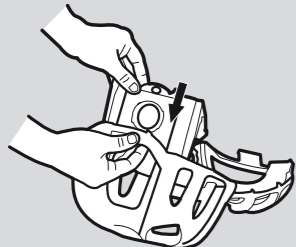
29



30



31



32

## English

### Replacing the dust bag, s-bag®

- 28 The dust bag, s-bag® must be replaced latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up.
- 29 Open the front lid and lift out the Air Basket containing the s-bag® (30).
- 31 Lift out the s-bag® from the Air Basket by pulling the card-board. This automatically seals the s-bag® and prevents dust leaking out.
- 32 Insert a new s-bag® by pushing the cardboard right into the end of the groove in the dust bag holder and close the lid.

*Note. Replace the s-bag® after vacuuming carpet-cleaning powder. Be sure to use only original dust bags s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance or s-bag® Anti-odour.*

## Français

### Remplacer le sac à poussière s-bag™

- 28 Le sac à poussière s-bag™ doit être remplacé au plus tard lorsque la fenêtre témoin est rouge. La vérification doit toujours se faire le suceur soulevé du sol.
- 29 Ouvrir le couvercle avant et soulever le réceptacle à air contenant le sac à poussière s-bag™ (30).
- 31 Extraire le sac à poussière s-bag™ du réceptacle à air en tirant sur la partie cartonnée. Le sac à poussière s-bag™ se ferme alors automatiquement pour empêcher la poussière de se diffuser dans l'air.
- 32 Insérer un nouveau sac à poussière s-bag™ en poussant la partie cartonnée bien au fond du logement du support de fixation et refermer le couvercle.

*Remarque : Remplacer le sac à poussière s-bag™ après avoir utilisé de la poudre de nettoyage pour moquettes. S'assurer d'utiliser les sacs originaux s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance ou s-bag™ Anti-odour.*

## Deutsch

### Austauschen des Staubbeutel s-bag®

- 28 Staubbeutel s-bag® muss ausgetauscht werden, wenn das Anzeigefenster vollständig rot ist. Zum Ablesen des Anzeigefensters Düse abheben.
- 29 Frontabdeckung öffnen und Air Basket (Staubbeutelersatz) mit Staubbeutel s-bag® herausnehmen (30).
- 31 Staubbeutel s-bag® durch Ziehen am Pappstreifen aus Air Basket herausziehen. Auf diese Weise wird der Staubbeutel s-bag® automatisch staubdicht verschlossen und das Austreten von Staub verhindert.
- 32 Neuen Staubbeutel s-bag® durch Einschieben des Pappstreifens in die Nut des Air Basket einsetzen. Air Basket wieder in Gerät einsetzen und Abdeckung schließen.

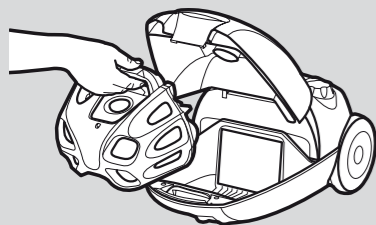
*Hinweis: Nach dem Aufsaugen von Teppichreinigungspulver Staubbeutel s-bag® austauschen. Nur Original-Staubbeutel (s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance oder s-bag® Anti-odour) verwenden.*

## Nederlands

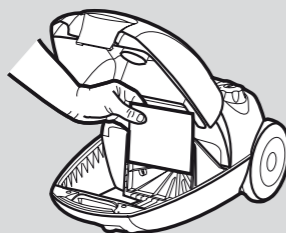
### Vervangen van de stofzak/s-bag

- 28 De stofzak/s-bag moet in ieder geval worden vervangen als het indicatorvenster helemaal rood is. Lees het venster af terwijl u het mondstuk omhoog houdt.
- 29 Open de voorklep en verwijder de Air Basket met de s-bag (30).
- 31 Trek aan het karton om de s-bag uit de Air Basket te tillen. De s-bag wordt hierdoor automatisch gesloten zodat er geen stof kan ontsnappen.
- 32 Plaats een nieuwe s-bag door het karton tot aan het einde van de groef op de stofzakhouder te duwen en sluit de klep.

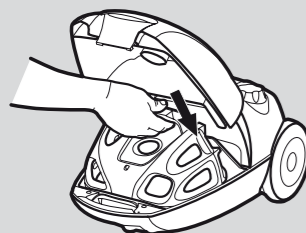
*Opmerking: vervang de s-bag na het gebruik van een tapijtreiniger in poedervorm. Gebruik alleen originele stofzakken zoals s-bag Classic, s-bag Clinic, s-bag Long Performance of s-bag Anti-odour.*



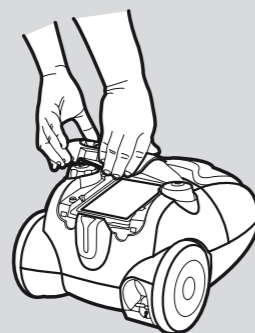
33



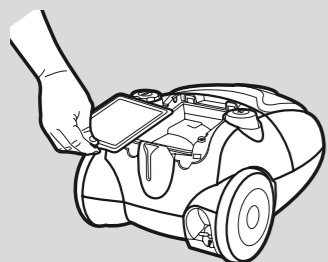
34



35



36



37

## English

### Replacement of the motor filter

Should be done with every 5th replacement of the dust bag, s-bag®. Never use the vacuum cleaner without filter.

- 33 Open the front lid and lift out the Air Basket holding the s-bag®.
- 34 Pull the filter holder upwards until coming away from the groove.
- 35 Carefully pull the old, dirty filter out and replace with a new filter. Reattach the Air Basket holding the s-bag® and then close the lid.

### Replacement of the exhaust filter\*

There are three types of exhaust filter:

- Micro filter\* (Ref. No. EF 17)
- Hepa H12\* non washable (Ref. No. EF H12)
- Hepa H12\* washable (can be bought as an option, Ref. No. EF H12W)

The filters must always be replaced with new ones and cannot be washed (except the Hepa H12\* washable).

- 36 Open the back lid and lift out the filter.
- 37 Insert a new filter and close the lid.

## Français

### Remplacer le filtre moteur

Effectuer cette opération tous les cinq remplacements du sac à poussière s-bag™. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

- 33 Ouvrir le couvercle avant et soulever le réceptacle à air contenant le sac à poussière s-bag™.
- 34 Tirer vers le haut la grille du filtre pour le dégager de son logement.
- 35 Retirer avec précaution l'ancien filtre sale et le remplacer par un filtre neuf. Remettre en place le réceptacle à air contenant le sac à poussière s-bag™, puis refermer le couvercle.

### Remplacer le filtre de sortie d'air\*

Il existe trois types de filtres de sortie d'air :

- Microfiltre\* (Réf. EF 17)
- Hepa H12\* non lavable (Réf. EF H12)
- Hepa H12\* lavable (disponible en option, Réf. EF H12W)

Les filtres doivent toujours être remplacés par des filtres neufs et ne peuvent pas être lavés (à l'exception du Hepa H12\* lavable).

- 36 Ouvrir le couvercle arrière et retirer le filtre.
- 37 Insérer un filtre neuf et refermer le couvercle.

## Deutsch

### Motorfilterwechsel

Muss bei jedem fünften Austausch des Staubbeutels s-bag® erfolgen. Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.

- 33 Frontabdeckung öffnen und Air Basket (Staubbeutelersatz) mit Staubbeutel s-bag® herausnehmen.
- 34 Filterhalter nach oben aus der Führung ziehen.
- 35 Alten, verschmutzten Filter vorsichtig herausziehen und durch neuen Filter ersetzen. Air Basket mit Staubbeutel s-bag® wieder einsetzen und Abdeckung schließen.

### Austauschen des Abluftfilters\*

Es gibt drei Arten von Abluftfiltern:

- Microfilter\* (EF 17)
- Hepa H12\* nicht auswaschbar (EF H12)
- Hepa H12\* auswaschbar (EF H12W, optional erhältlich)

Filter müssen stets gegen neue Filter ausgetauscht werden und können – mit Ausnahme des auswaschbaren Filters Hepa H12\* – nicht gereinigt werden.

- 36 Hintere Abdeckung öffnen und Filter herausnehmen.
- 37 Neuen Filter einlegen und Abdeckung schließen.

## Nederlands

### Vervangen van het motorfilter

Noodzakelijk bij elke vijfde vervanging van de stofzak/s-bag. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter.

- 33 Open de voorklep en verwijder de Air Basket met de s-bag.
- 34 Trek de houder van het filter naar boven uit de groef.
- 35 Trek het oude, vuile filter er voorzichtig uit en vervang dit door een nieuw filter. Plaats de Air Basket met de s-bag terug en sluit vervolgens de klep.

### Vervangen van het uitlaatfilter\*

Er zijn drie typen uitlaatfilters:

- Microfilter\* (ref.nr. EF 17)
- Hepa H12\*, niet uitwasbaar (ref.nr. EF H12)
- Hepa H12\*, uitwasbaar (verkrijgbaar als optie, ref.nr. EF H12W)

De filters moeten altijd door nieuwe worden vervangen en mogen niet worden gewassen (behalve het uitwasbare Hepa H12\*-filter).

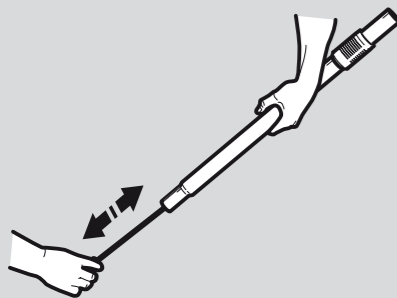
- 36 Open de achterklep en til het filter uit de filterhouder.
- 37 Breng een nieuw filter aan en sluit de klep.

\* Certain models only.

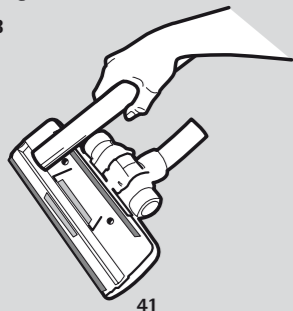
\* Suivant les modèles.

\* Nur bestimmte Modelle.

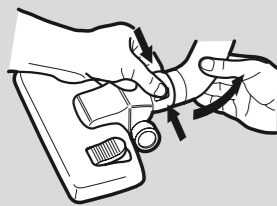
\* Alleen bepaalde modellen.



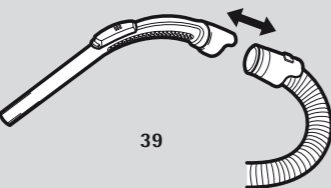
38



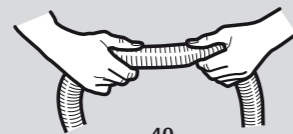
41



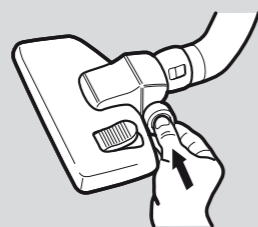
43



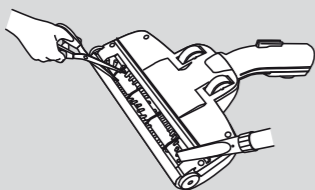
39



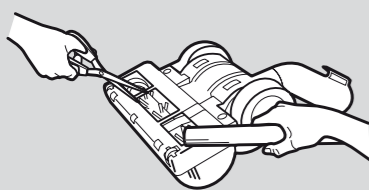
40



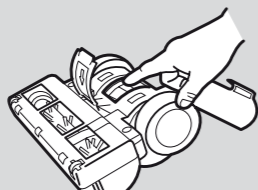
42



44



45a



45b

## English

### Cleaning the hose and nozzle

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters and s-bag® becomes blocked. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters and s-bag® and restart.

### Tubes and hoses

- 38 Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
- 39 Hose handle could be dismantled from hose if cleaning is needed.
- 40 It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

*Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.*

### Cleaning the floor nozzle

- 41 Be sure to frequently clean the combination floor nozzle.
- 42\* Press each wheel-hub and draw away the wheels. Remove dust-balls, hair or other objects that may be entangled.
- 43\* Larger objects can be accessed by removing the connection tube from the nozzle.

### Cleaning the turbo nozzle\*

- 44 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
- 45a Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
- 45b In case the turbo nozzle stops working, open the cleaning lid and remove any objects that obstructs the turbine to rotate freely.

## Français

### Nettoyer le flexible et les brosses

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, du tube, du flexible, des filtres ou du sac à poussière s-bag™. Dans ce cas, débrancher l'aspirateur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer les éléments responsables de l'obstruction et/ou remplacer les filtres et le sac à poussière s-bag™, puis redémarrer.

### Tubes et flexibles

- 38 Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.
- 39 Il est possible de démonter la poignée du flexible pour nettoyage si nécessaire.
- 40 Il est également possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincés dans le flexible.

*Remarque : La garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible*

### Nettoyer le suceur pour sols

- 41 S'assurer de nettoyer régulièrement le combiné suceur pour sols.
- 42\* Appuyer sur chaque moyeu et retirer les roues. Retirer les moutons, boules de poils ou autres éléments.
- 43\* Retirer le coude du suceur pour accéder aux éléments de plus grande taille.

### Nettoyer la turbobrosse\*

- 44 Retirer la turbobrosse du tube d'aspiration, puis retirer les fils, etc., en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.
- 45a Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.
- 45b Si la turbobrosse ne fonctionne plus, ouvrir le couvercle de nettoyage et retirer les objets qui empêchent la turbine de tourner librement.

## Deutsch

### Reinigen des Schlauchs und der Düsen

Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn Düse, Rohr, Schlauch oder Filter blockiert oder Staubbeutel s-bag® voll ist. In diesen Fällen Netzstecker ziehen und Staubsauger 20 bis 30 Minuten abkühlen lassen. Blockierung beheben, Filter und/oder Staubbeutel s-bag® austauschen. Anschließend ist der Staubsauger neu zu starten.

### Rohre und Schläuche

- 38 Rohre und Schläuche mit einem Reinigungsband oder Ähnlichem reinigen.
- 39 Schlauchgriff kann bei Bedarf zum Reinigen vom Schlauch abgenommen werden.
- 40 Blockierung im Schlauch kann auch durch "Massieren" des Schlauchs beseitigt werden. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung im Schlauch durch Glas oder Nadeln verursacht wurde.

*Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung/Beseitigung von Blockierungen verursachte Schäden am Schlauch.*

### Reinigen der Bodendüse

- 41 Kombinationsbodenbürste regelmäßig reinigen.
- 42\* Radnaben eindrücken und Räder abziehen. Staubmäuse, Haare und andere verhedderte Objekte entfernen.
- 43\* Größere Objekte können nach Abnehmen des Verbindungsschlauchs von der Düse entfernt werden.

### Reinigen der Turbobürste\*

- 44 Düse vom Staubsaugerrohr abnehmen und darin verwickelte Fäden usw. mit einer Schere durchschneiden, um diese zu entfernen. Düse mit dem Schlauchgriff reinigen.
- 45a Düse vom Staubsaugerrohr entnehmen und in der Düse verwickelte Fäden etc. mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse aussaugen.
- 45b Falls die Turbobürste nicht richtig funktioniert, öffnen Sie die Reinigungsklappe, und entfernen Sie alle Objekte, die das Turbinenrad behindern.

## Nederlands

### Reinigen van de slang en het mondstuk

De stofzuiger stopt automatisch als het mondstuk, de buis, de slang of de filters en s-bag verstoppt raken. Trek in dergelijke gevallen de stekker uit het stopcontact en laat de stofzuiger 20 à 30 minuten afkoelen. Verwijder het materiaal dat de verstopping veroorzaakt en/of vervang vuile filters en de s-bag. Zet de stofzuiger vervolgens weer aan.

### Buizen en slangen

- 38 Gebruik een schoonmaakstrip of een soortgelijk materiaal voor het reinigen van de buizen en de slang.
- 39 Als u de slanggreep wilt reinigen, moet u deze loskoppelen van de slang.
- 40 Het is ook mogelijk om de verstopping uit de slang te verwijderen door in de slang te knijpen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang.

*Opmerking: de garantie is niet van toepassing indien schade aan de slang is ontstaan a.g.v. reinigen.*

### Reinigen van het mondstuk voor harde vloeren

- 41 Reinig het combinatiemondstuk regelmatig.
- 42\* Druk op de wielnaven en verwijder de wieltjes. Verwijder stofklompen, haar en andere in elkaar verstrikte voorwerpen.
- 43\* U kunt grotere voorwerpen verwijderen door de verbindingsbuis los te koppelen van het mondstuk.

### Reinigen van het turbomondstuk\*

- 44 Maak het mondstuk los van de buis en verwijder alle verwarde draadjes, enz., door deze met een schaar weg te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.
- 45a Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enz., door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.
- 45b Als het turbomondstuk niet meer werkt, opent u de reinigingsklep en verwijdert u eventuele voorwerpen die de turbine verhinderen vrijelijk te draaien.

\* Certain models only.

\* Suivant les modèles.

\* Nur bestimmte Modelle.

\* Alleen bepaalde modellen.



## English

### Troubleshooting

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

### The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust bag, s-bag® is full. If so, replace it with a new one.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

### Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised AEG-Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

### Consumer information

Electrolux does not accept liability for defects arising from neglect, misuse or accident. This product is designed with the environment in mind and all plastic parts are marked for recycling purposes. For further information please visit our website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

To locate your local Floorcare Electrolux Service Engineer or to purchase accessories for your vacuum cleaner, please contact the Electrolux Floorcare Helpline on 08706 055 055. Accessories can also be purchased from <http://www.shop.electrolux.co.uk> [www.shop.electrolux.co.uk](http://www.shop.electrolux.co.uk)

Electrolux Floorcare, 101 Oakley Road, Luton Bedfordshire, LU4 9QQ.  
[www.electrolux.co.uk](http://www.electrolux.co.uk)  
08706 055 055

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close attention is necessary when used near children. The appliance is not intended for use by young children and infirm persons without supervision.

## Français

### Gestion des pannes

- S'assurer que le câble est branché.
- S'assurer que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- S'assurer qu'aucun fusible n'a sauté.

### L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

- Le sac à poussière s-bag™ n'est pas plein. Si c'est le cas, le remplacer par un sac à poussière neuf.
- Le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Les filtres sont propres.

### De l'eau a été aspirée

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé AEG-Electrolux. La détérioration du moteur provoquée par la pénétration d'eau ou de liquides n'est pas prise en charge par la garantie.

### Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Internet.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter :

### En France :

Service Conseil Consommateurs ELECTROLUX LDA  
B.P. 63  
02140 VERVINS  
Tél. : 0820 900 109 (0,118 €TTC la minute depuis un poste fixe)  
Fax : 03 23 91 03 07  
email : [serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr](mailto:serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr)  
ELECTROLUX LDA  
SNC au capital de 150 000 Euros -  
R.C.S. Senlis B 409 547 585  
Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des accessoires, appelez notre Service Conseil Consommateurs au 03 44 62 24 24 ou connectez-vous : [www.electrolux.fr](http://www.electrolux.fr)

### En Belgique :

Service consommateurs : (B) 02/363.04.44  
e-mail : [mailto:repairs.belgium@electrolux.be](mailto:mailto:repairs.belgium@electrolux.be) repairs.  
[belgium@electrolux.be](mailto:belgium@electrolux.be)

Info Center (information technique, accessoires et pièces détachées) :  
tel. 0902 / 88 488 payant 0.75/min.  
e-mail : [mailto:technical.information@electrolux.be](mailto:mailto:technical.information@electrolux.be)  
[technical.information@electrolux.be](mailto:technical.information@electrolux.be)  
[mailto:technical.documentation@electrolux.be](mailto:mailto:technical.documentation@electrolux.be) technical.documentation@electrolux.be  
[mailto:spareparts.belgium@electrolux.be](mailto:mailto:spareparts.belgium@electrolux.be) spareparts.  
[belgium@electrolux.be](mailto:belgium@electrolux.be)

### En Suisse :

Electrolux AG, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil  
Service consommateurs: Tél. 0848 / 899 300Fax 062 / 889 93 10  
[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78)

Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un technicien d'un Centre Service Agréé ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque d'électrocution

## Deutsch

### Fehlersuche

- Ist das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen?
- Sind Stecker und Kabel unbeschädigt?
- Ist die Sicherung intakt?

### Der Staubsauger stoppt

- Ist der Staubbeutel s-bag® voll? Falls ja, gegen einen neuen Staubbeutel s-bag® austauschen.
- Sind Düse, Rohr oder Schlauch blockiert?
- Sind die Filter verstopft?

### Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen

Der Motor muss durch einen autorisierten AEG-Electrolux-Kundendienst ausgetauscht werden. Durch das Eindringen von Wasser verursachte Motorschäden sind durch die Gerätegarantie nicht gedeckt.

### Verbraucher-Information

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlerbildern, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: <http://www.aeg-electrolux.de> [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.  
Serviceline Deutschland: 01805-30 60 80  
Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

### Kundendienst Österreich und Schweiz

Serviceline Österreich: 0810-955 200  
Aus dem Festnetz der Telecom Austria Euro 0,10/Min.

Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte Kabel durch den Hersteller, einen autorisierten AEG-Electrolux-Kundendienst oder eine Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

### Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300  
Fax. 062 / 889 93 10  
[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)

## Nederlands

### Problemen oplossen

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.

### Stofzuiger houdt ermee op

- Controleer of de stofzak/s-bag vol is. Vervang de zak eventueel.
- Is het mondstuk, de buis of de slang verstoppt?
- Zijn de filters geblokkeerd?

Er is water in de stofzuiger gekomen  
Het is noodzakelijk om de motor door een erkend AEG-Electrolux Service Centre te laten vervangen. Schade aan de motor door binnendringend water valt niet onder de garantie.

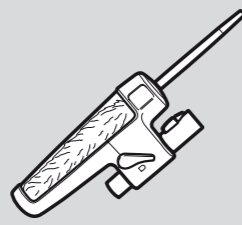
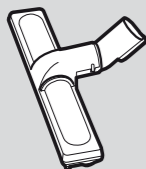
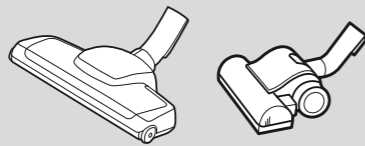
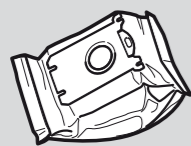
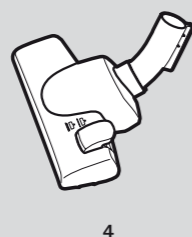
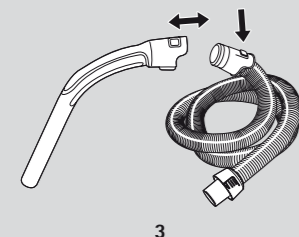
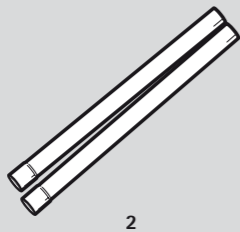
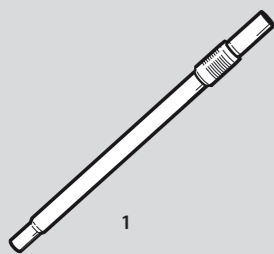
### Klanteninformatie

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het ondeskundig of oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Dit product is ontwikkeld rekeninghoudend met het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen worden hergebruikt. Bezoekt u onze website <http://www.electrolux.nl> voor meer informatie.

Indien u suggesties heeft met betrekking tot verbetering van dit product of de meegeleverde gebruiksaanwijzing, neemt u dan s.v.p. contact met ons op via: [consumenten.belangen@electrolux.nl](mailto:consumenten.belangen@electrolux.nl)

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicepersoneel van de fabrikant of ander gekwalificeerd personeel om gevaarlijke situaties te voorkomen.



## Español

### Accesorios

1* Tubo telescópico	6 Boquilla para tapicería
2* Tubos alargadores	7 Pinza para accesorios
3 Mango de la manguera flexible y manguera	8 Bolsa para el polvo, s-bag™
4 Boquilla para suelos de distinto tipo	9* Boquilla turbo
5 Boquilla con ranura	10* Boquilla para parquet
	11* Plumero

### Advertencias de seguridad

AirMax sólo debe ser utilizado por personas adultas y únicamente para la limpieza normal doméstica. El aparato dispone de doble aislamiento y no necesita conexión a tierra. Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o llevar a cabo tareas de mantenimiento en la aspiradora. Guarde siempre la aspiradora en un lugar seco. Cualquier tipo de reparación debe ser realizada por un centro técnico autorizado de AEG-Electrolux.

### Nunca pase la aspiradora:

- En zonas mojadas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Sin colocar antes una bolsa para el polvo, s-bag™, ya que podría dañarse la aspiradora. Un dispositivo de seguridad evita que se cierre la tapa sin que haya una bolsa s-bag™ en el interior. No intente forzar la tapa para cerrarla.
- Cuando la carcasa presente daños visibles.

### Nunca pase la aspiradora:

- Sobre objetos cortantes, líquidos.
- Sobre cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Sobre polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas, etc.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor (este tipo de daños no está cubierto por la garantía).

### Advertencias acerca del cable de alimentación:

Compruebe periódicamente que el cable no está deteriorado. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.

\*Sólo algunos modelos.

## Português

### Accessórios

1* Tubo telescópico	6 Bocal para sofás
2* Tubos de extensão	7 Grampo para acessórios
3 Pega da mangueira + mangueira	8 Saco de pó, s-bag™
4 Escova para chão de dupla função (carpetes / soalhos)	9* Escova turbo
5 Tubo para frestas e rodapés	10* Escova parquet, para solos duros
	11* Espanador electrostático

### Precauções de segurança

O AirMax só deve ser utilizado por adultos para aspiração normal num ambiente doméstico. O aspirador apresenta isolamento duplo e não é necessário que seja ligado à terra. Desligue a ficha da corrente antes de limpar ou fazer a manutenção do aspirador. Certifique-se de que guarda o aspirador num local seco. Qualquer serviço ou reparação deve ser executado por um Serviço de Assistência AEG-Eletrólux autorizado.

### Nunca aspire:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Sem um saco de pó s-bag™ para evitar danificar o seu aspirador. Está instalado um dispositivo de segurança que evita que a tampa feche sem um s-bag™. Não tente fechar a tampa à força.
- Quando o corpo do aspirador apresenta sinais visíveis de danos.

### Nunca aspire:

- Objectos aguçados, líquidos.
- Cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Pó fino de gesso, cimento, farinha ou cinzas, por exemplo.

Estes podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

### Precauções com cabos eléctricos:

Verifique regularmente se o cabo não está danificado. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. A garantia não cobre os danos do cabo da máquina.

\* Apenas para alguns modelos.

## Italiano

### Accessori

1* Tubo telescopico	7 Fermaglio accessori
2* Tubi estensibili	8 Sacchetto raccogli-polvere s-bag™
3 Impugnatura per flessibile e flessibile	9* Turbospazzola
4 Spazzola per pavimenti combinata	10* Spazzola parquet
5 Bocchetta per fessure	11* Piumino antipolvere
6 Bocchetta per imbottiti	

### Norme di sicurezza

AirMax deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la normale pulizia domestica. L'aspirapolvere è dotato di doppio isolamento e non necessita di messa a terra. Staccare la spina dalla rete prima della pulizia o della manutenzione dell'aspirapolvere. Conservare sempre l'aspirapolvere in un luogo asciutto. Ogni genere di manutenzione e di riparazione deve essere effettuato da un centro servizi autorizzato AEG-Electrolux.

### Non aspirare mai:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Senza un sacchetto raccogli-polvere s-bag™, per evitare di danneggiare l'aspirapolvere. Un dispositivo di sicurezza installato sull'aspirapolvere impedisce la chiusura del coperchio senza un s-bag™. Non forzare il coperchio per chiuderlo.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.

### Non aspirare mai:

- Oggetti appuntiti, liquidi.
- Brace accesa o spenta, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere, ad esempio.

I materiali riportati sopra possono causare seri danni al motore. Questa evenienza non è coperta da garanzia.

### Precauzioni per il cavo elettrico:

Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto da garanzia.

\* Solo per alcuni modelli.

## Ελληνικά

### Εξαρτήματα

1* Τηλεσκοπικός σωλήνας	7 ταπετοαρίας
2* Σωλήνες προέκτασης	8 Κλιπ εξαρτημάτων
3 Χειρολαβή + εύκαμπτος σωλήνας	9* Σακούλα σκόνης, s-bag™
4 Σύνθετο εξάρτημα πατώματος	10* Εξάρτημα Turbo
5 Εξάρτημα για στενές κοιλότητες	11* Εξάρτημα για ξύλινα δάπεδα
6 Ακροφύσιο	11* Εξάρτημα φτερού ξεσκονίσματος

### Προφυλάξεις ασφαλείας

Η ηλεκτρική σκούπα AirMax πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η ηλεκτρική σκούπα έχει διπλή μόνωση και δεν χρειάζεται να γειωθεί. Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε καθαρισμό ή συντήρηση της ηλεκτρικής σκούπας. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης AEG-Electrolux.

### Ποτέ μην σκουπίζετε:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κλπ.
- Χωρίς σακούλα σκόνης s-bag™ για να αποφύγετε βλάβη στη σκούπα σας. Ο μηχανισμός ασφαλείας που διαθέτει εμποδίζει το κάλυμμα να κλείσει όταν δεν υπάρχει σακούλα σκόνης s-bag™. Μη δοκιμάσετε να κλείσετε το κάλυμμα δια της βίας.
- Εάν το προστατευτικό περιβλήμα φαίνεται κατεστραμμένο.

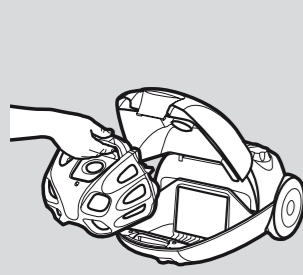
### Ποτέ μην σκουπίζετε:

- Αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Καυτή ή κρύα στάχτη, αναμμένα αποσιγάρα κλπ.
- Λεπτή σκόνη, για παράδειγμα, σκόνη από ασβέστη, τσιμέντο, αλεύρι ή στάχτη.

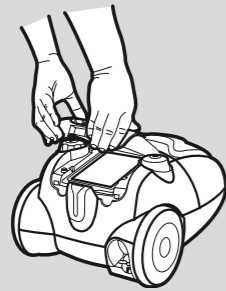
Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στο μοτέρ - ζημιά που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### Προφυλάξεις για το ηλεκτρικό καλώδιο:

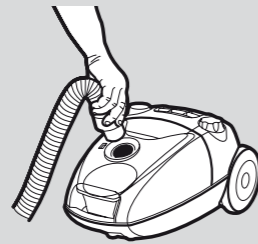
Ελέγχετε τακτικά μήπως έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της συσκευής.



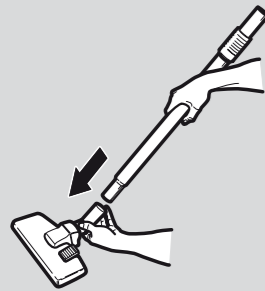
12



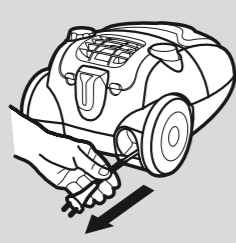
13



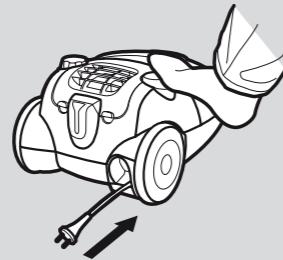
14



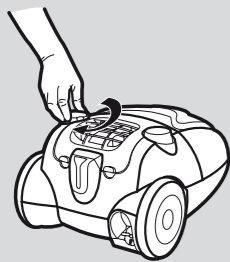
15



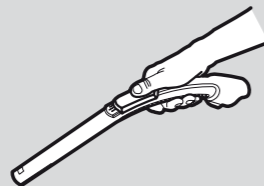
16



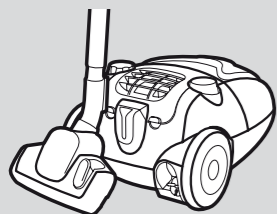
17



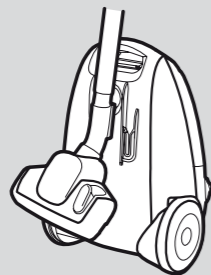
18a



18b



19a



19b

## Español

### Introducción

- 12 Abra la tapa delantera del aparato y compruebe que la bolsa de polvo s-bag<sup>®</sup> y el filtro del motor están bien colocados. (Consulte también el apartado sobre la sustitución de filtros)
- 13 Abra la tapa posterior del aparato y compruebe que el filtro de salida de aire\* está bien colocado.
- 3 Introduzca la manguera en el mango hasta que el enganche suene al encajarse (presione sobre el enganche para soltar la manguera).
- 14 Introduzca el tubo elástico hasta que el cierre haga un sonido de clic al encajarse (presione sobre el cierre para soltar el tubo).
- 15 Fije los tubos alargadores\* o el tubo telescópico\* al mango de la manguera y a la boquilla presionando y girando hasta que se unan. (Gire de nuevo y tire de ellos para desmontarlos.)
- 16 Extienda el cable de alimentación y conéctelo a la toma de corriente. La aspiradora dispone de un dispositivo para enrollar el cable. Una vez que se ha extendido el cable eléctrico, permanece en dicha posición.
- 17 Para enrollar el cable, pise el pedal para enrollarlo. El cable se recoge automáticamente.
- 18a Ponga en marcha la aspiradora deslizando el control de alimentación en dirección a la posición "Máx". Aumente la potencia de aspiración deslizando el control más hacia la posición "Máx". Pare la aspiradora deslizando el control en la dirección contraria, hacia la posición "Off".
- 18b\* También se puede ajustar la potencia de aspiración con el control en el mango de la manguera.
- 19 Posición ideal cuando se hace una pausa en la limpieza o cuando se guarda el aparato (19a) y (19b),

\*Sólo algunos modelos.

## Português

### Antes de começar

- 12 Abra a tampa frontal do aparelho e verifique se o saco do pó s-bag<sup>®</sup> e o filtro do motor estão correctamente colocados. (Consulte também Substituição do filtro)
- 13 Abra a grelha traseira do aspirador e verifique se o filtro de exaustão de saída de ar \* está correctamente colocado.
- 3 Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate paralibertar a mangueira).
- 14 Insira a mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).
- 15 Prenda os tubos de extensão\* ou o tubo telescópico\* à pega e à escova empurrando e rodando as mesmas. (Rode e separe para desmontar.)
- 16 Estique o cabo eléctrico e ligue-o à corrente. O aspirador está equipado com um enrolador de cabo. Uma vez desenrolado, o cabo eléctrico ficará nessa posição.
- 17 Para enrolar o cabo, prima o pedal do enrolador do cabo. O cabo será então enrolado.
- 18a Ligue o aspirador empurrando o controlo de potência na direcção de "Max". Aumente o poder de sucção fazendo deslizar o controlo para a posição "Max". Desligue o aspirador empurrando-o na posição "Off" na direcção oposta.
- 18b\* O poder de sucção também pode ser ajustado utilizando o controlo do poder de sucção na pega da mangueira.
- 19 Posição de arrumação ideal para pausas (19a) e (19b) e armazenamento,

\* Apenas para alguns modelos.

## Italiano

### Prima di cominciare

- 12 Aprire il coperchio anteriore della macchina e assicurarsi che il sacchetto raccogli-polvere s-bag<sup>®</sup> e il filtro del motore siano posizionati correttamente. (Vedere anche Sostituzione del filtro).
- 13 Aprire il coperchio posteriore della macchina e assicurarsi che il filtro in uscita\* sia posizionato correttamente.
- 3 Inserire il flessibile nell'impugnatura finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).
- 14 Inserire il flessibile finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).
- 15 Attaccare i tubi estensibili\* o il tubo telescopico\* all'impugnatura e alla bocchetta spingendo e ruotandole insieme (girare e tirare per staccarle).
- 16 Svolgere il cavo elettrico e collegarlo alla presa. L'aspirapolvere è provvisto di avvolgicavo. Una volta svolto, il cavo elettrico viene mantenuto in posizione.
- 17 Per riavvolgere il cavo, premere il pedale del riavvolgicavo. Il cavo verrà riavvolto.
- 18a Avviare l'aspirapolvere spostando il regolatore di potenza in direzione della posizione "Max". Aumentare la potenza di aspirazione portando il regolatore verso la posizione "Max". Arrestare l'aspirapolvere portando il regolatore in posizione "Off".
- 18b\* È possibile regolare la potenza di aspirazione anche tramite il comando di aspirazione sull'impugnatura.
- 19 Posizione di parcheggio ideale per la pausa (19a) e (19b) per riporre l'aspirapolvere,

\* Solo per alcuni modelli.

## Ελληνικά

### Πριν ξεκινήσετε

- 12 Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα της συσκευής και ελέγξτε εάν η σακούλα σκόνης, s-bag<sup>®</sup> και το φίλτρο μοτέρ βρίσκονται στη θέση τους. (Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Αντικατάσταση φίλτρου")
- 13 Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της συσκευής και ελέγξτε εάν το φίλτρο εξαγωγής\* είναι στη θέση του.
- 3 Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα στη χειρολαβή ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε το σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).
- 14 Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα ώστε να εφαρμόσει στη θέση του ασφαρίζοντας με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).
- 15 Συνδέστε τους σωλήνες εξαγωγής\* ή τον τηλεσκοπικό σωλήνα\* στη χειρολαβή και το ακροφύσιο σπρώχνοντας και περιστρέφοντας ταυτόχρονα. (Για να αποσυναρμολογήσετε, περιστρέψτε και τραβήξτε προς τα έξω.)
- 16 Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα. Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει σύστημα αυτόματης περιέλιξης καλωδίου. Μόλις το ηλεκτρικό καλώδιο ξετυλιχτεί, μένει σταθερό στη θέση του.
- 17 Για να τυλίξετε ξανά το καλώδιο, πατήστε το πεντάλ ποδιού του καλωδίου. Το καλώδιο τυλίγεται ξανά.
- 18a Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα γυρνώντας το χειριστήριο ελέγχου προς την κατεύθυνση της θέσης, "Max". Αυξήστε την ισχύ αναρρόφησης γυρνώντας το χειριστήριο έως στη θέση "Max". Σταματήστε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, γυρνώντας τον προς την αντίθετη κατεύθυνση στη θέση "Off".
- 18b\* Η ισχύς αναρρόφησης μπορεί επίσης να ρυθμιστεί με τη βοήθεια του χειριστηρίου αναρρόφησης στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- 19 Ιδανική θέση τοποθέτησης για παύση (19a) και (19b) αποθήκευση,

\* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

**Logro de los mejores resultados**

Utilice las boquillas tal y como se describe a continuación:

**Alfombras:** Utilice la boquilla para suelos de distinto tipo con la palanca en la posición (20).

**Superficies duras:** Utilice la boquilla para suelos de distinto tipo con la palanca en la posición (21).

**Suelos de madera:** Utilice la boquilla para parquet\* (22).

**Muebles tapizados y tejidos:** Utilice la boquilla para tapicerías\* (23) para sofás, cortinas, tejidos ligeros, etc. Reduzca la potencia de aspiración si fuera necesario.

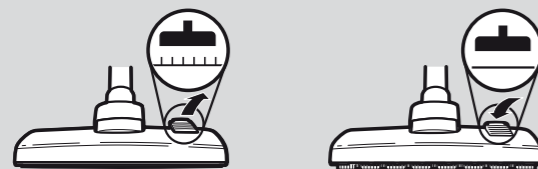
**Marcos, estanterías, etc.:** Utilice el plumero\* (24).

**Grietas, esquinas, etc.:** Utilice la boquilla con ranuras\* (25).

**Utilizar la boquilla turbo\***

26/27 Perfecto para alfombras y moqueta, para eliminar pelusas y pelos difíciles de aspirar.

*Nota: No utilice la boquilla turbo en alfombras de piel ni en los flecos de las alfombras. Para evitar que se deteriore la alfombra, no mantenga la boquilla fija mientras gira el cepillo. No pase la boquilla sobre cables de alimentación eléctrica y asegúrese de que apaga la aspiradora inmediatamente después del uso.*



20

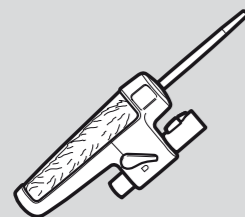
21



22



23



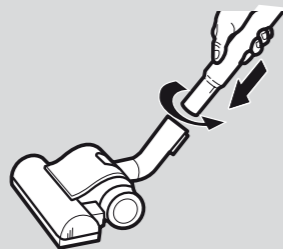
24



25



26



27

**Obter os melhores resultados**

Use as escovas e acessórios como se segue:

**Tapetes:** Utilize a escova para chão com a alavanca na posição (20).

**Pisos duros:** Utilize a escova para chão com a alavanca na posição (21).

**Pisos de madeira:** Utilize a escova parquet\* (22).

**Mobiliário e tecidos estofados:** Utilize o bocal para sofás\* (23) para estofos, cortinas, tecidos leves etc. Reduza o poder de sucção se necessário.

**Molduras, estantes, etc.:** Utilize o espanador electro-estático\* (24).

**Fendas, cantos, etc.:** Utilize o tubo para frestas e rodapés\* (25).

**Utilização do bocal turbo\***

26/27 Ideal para remover algodão, linhas difíceis e pêlos de animais de tapetes e alcatifas.

*Nota: Não utilize o bocal da escova turbo em tapetes de pele ou nas franjas dos tapetes. Para evitar danificar o tapete, não mantenha o bocal da escova parado enquanto a escova está a rodar. Não passe a escova por cima dos cabos eléctricos e certifique-se de que desliga o aspirador imediatamente depois de o utilizar.*

**Per ottenere i migliori risultati**

Utilizzare le bocchette come segue:

**Tapeti:** Utilizzare la spazzola per pavimenti combinata con la leva in posizione (20).

**Pavimenti duri:** Utilizzare la spazzola per pavimenti combinata con la leva in posizione (21).

**Pavimenti in legno:** Utilizzare la spazzola parquet\* (22).

**Mobili imbottiti e tessuti:** Utilizzare la bocchetta per imbottiti\* (23) per divani, tendaggi, tessuti leggeri, ecc. Se necessario, ridurre la potenza di aspirazione.

**Cornici, mensole, ecc.:** Utilizzare il piumino antipolvere\* (24).

**Fessure, angoli, ecc.:** Utilizzare la bocchetta per fessure\* (25).

**Uso della Turbospazzola\***

26/27 Ideale per tappeti e moquette per rimuovere lanugine e peli di animali.

*Nota: Non utilizzare la Turbospazzola su pelle di animale o tappeti con frange. Per evitare di danneggiare il tappeto, non tenere ferma la bocchetta mentre la spazzola ruota. Non passare la bocchetta su cavi elettrici e assicurarsi di spegnere l'aspirapolvere immediatamente dopo l'uso.*

**Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα**

Χρησιμοποιήστε τα ακροφύσια ως εξής:

**Χαλιά:** Χρησιμοποιήστε το σύνθετο ακροφύσιο για πατώματα με το μοχλό στη θέση (20).

**Σκληρά δάπεδα:** Χρησιμοποιήστε το σύνθετο ακροφύσιο για πατώματα με το μοχλό στη θέση (21).

**Ξύλινα δάπεδα:** Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο για ξύλινα δάπεδα (22).

**Επιπλα με ταπεσαρία και υφάσματα:** Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο για ταπεσαρίες\* (23) για καναπέδες, κουρτίνες, ελαφρά υφάσματα, κλπ. Μειώστε την ισχύ αναρρόφησης αν χρειάζεται.

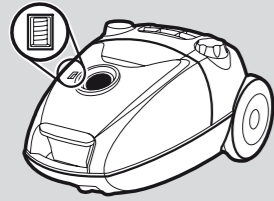
**Κάδρα, ράφια βιβλιοθήκης κλπ.:** Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα φτερού ξεσκονίσματος\* (24).

**Κοιλότητες, γωνίες κλπ.:** Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα για στενές κοιλότητες\* (25).

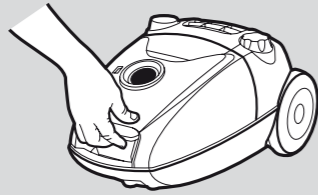
**Χρήση του εξαρτήματος turbo\***

26/27 Ιδανικό για χαλιά και μοκέτες που καλύπτουν ολόκληρο το πάτωμα, για την απομάκρυνση επιμονών χνουδιών και τριχών από κατοικίδια.

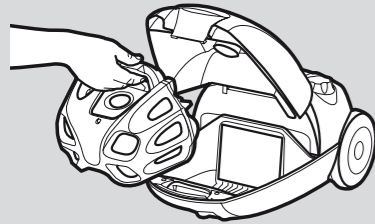
*Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα turbo πάνω σε δέρματα ζώων ή χαλιά με κρόσσια. Για να μην καταστρέψετε το χαλί, μην αφήνετε το ακροφύσιο στην ίδια θέση ενώ η βούρτσα περιστρέφεται. Μην περνάτε το ακροφύσιο πάνω από τα ηλεκτρικά καλώδια και βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει την ηλεκτρική σκούπα αμέσως μετά τη χρήση.*



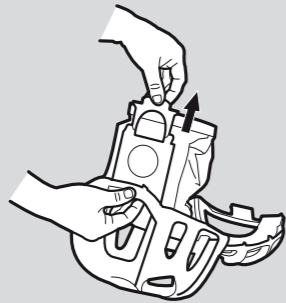
28



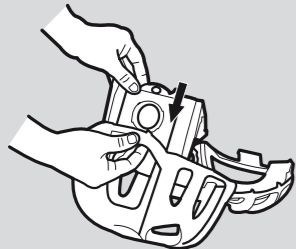
29



30



31



32

## Español

### Cambiar la bolsa para el polvo, s-bag™

- 28 No debe cambiar la bolsa para el polvo, s-bag™, hasta que el indicador de la ventana se ponga en rojo completamente. Puede mirarlo con la boquilla levantada.
- 29 Abra la tapa delantera y saque la cesta de aire que contiene la bolsa s-bag™ (30).
- 31 Saque el s-bag™ de la cesta de aire tirando de ella. Así se sella automáticamente la s-bag™ y se evita que el polvo se salga.
- 32 Introduzca una nueva bolsa s-bag™ para el polvo empujando el soporte de cartón hasta el fondo de la ranura del soporte y cierre la tapa.

*Nota: Si aspira polvo de limpieza para alfombras debe cambiar la bolsa s-bag™. Asegúrese de que utiliza las bolsas originales s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance o s-bag™ Anti-odour.*

## Português

### Substituição do saco de pó, s-bag™

- 28 O saco de pó, s-bag™ deve ser substituído assim que a janela indicadora no corpo do aspirador ficar completamente vermelha. Verificar com a escova levantada do chão.
- 29 Abra a tampa frontal e retire o Cesto de Ar que contém o s-bag™ (30).
- 31 Retire o s-bag™ do Cesto de Ar puxando o cartão. Esta ação fecha automaticamente o s-bag™ e impede perdas de pó.
- 32 Insira um s-bag™ novo empurrando o cartão até ao fim da ranhura do suporte de sacos do pó e feche a tampa.

*Nota. Substitua o s-bag™ depois de aspirar pó para limpeza de tapetes. Certifique-se de que utiliza apenas sacos de pó originais s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance ou s-bag™ Anti-odour, consoante as suas necessidades.*

## Italiano

### Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere s-bag™

- 28 Il sacchetto raccogli-polvere s-bag™ deve essere sostituito quando la spia diventa completamente rossa. Controllare la spia con la spazzola sollevata.
- 29 Aprire il coperchio anteriore e sollevare il cestino Air Basket contenente il sacchetto s-bag™ (30).
- 31 Estrarre il sacchetto s-bag™ dal cestino Air Basket tirando il cartone. In tal modo il sacchetto s-bag™ si chiuderà automaticamente, evitando la fuoriuscita di polvere.
- 32 Inserire un nuovo sacchetto s-bag™ spingendo il cartone lungo la scanalatura del supporto del sacchetto raccogli-polvere e chiudere il coperchio.

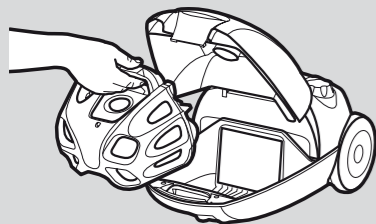
*Nota. Sostituire il sacchetto s-bag™ dopo l'eventuale pulizia a secco di un tappeto. Utilizzare solo sacchetti raccogli-polvere originali s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance o s-bag™ Anti-odour.*

## Ελληνικά

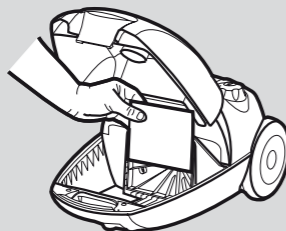
### Αντικατάσταση της σακούλας σκόνης, s-bag™

- 28 Πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα s-bag™, όταν η ένδειξη της γίνει εντελώς κόκκινη ή νωρίτερα αν το επιθυμείτε. Δείτε την ένδειξη έχοντας το ακροφύσιο ανασηκωμένο.
- 29 Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και ανασηκώστε την ειδική υποδοχή που συγκρατεί τη σακούλα s-bag™ (30).
- 31 Ανασηκώστε και βγάλτε την σακούλα s-bag™ από την υποδοχή, τραβώντας το χαρτόνι. Αυτό σφραγίζει αυτόματα την σακούλα s-bag™ και αποτρέπει τη διαρροή της σκόνης.
- 32 Τοποθετήστε μια νέα σακούλα s-bag™ σπρώχνοντας το χαρτόνι απευθείας μέσα στο άκρο της εσοχής της θήκης σακούλας και κλείστε το καπάκι.

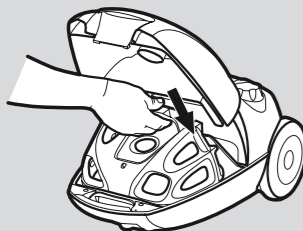
*Σημείωση. Αντικαταστήστε τη σακούλα s-bag™ ύστερα από σκούπισμα σκόνης καθαρισμού χαλιών. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες σακούλες σκόνης s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, s-bag™ Long Performance ή s-bag™ Anti-odour.*



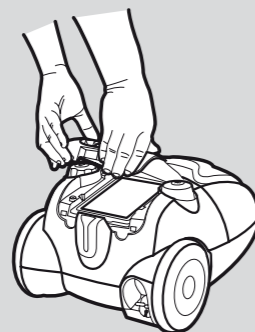
33



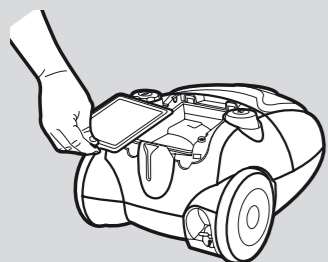
34



35



36



37

## Español

### Cambiar el filtro del motor

Hágalo cuando cambie la bolsa s-bag™ para el polvo por quinta vez. No utilice nunca la aspiradora sin filtro.

- 33 Abra la tapa delantera y saque la cesta de aire que contiene la bolsa s-bag™ (30).
- 34 Tire del compartimento del filtro hasta que salga de las guías.
- 35 Tire con cuidado del filtro viejo y sucio y cámbielo por uno nuevo. Vuelva a colocar la cesta de aire la bolsa s-bag™ y cierre la tapa.

### Cambiar el filtro de escape\*

Existen tres tipos de filtro de salida de aire:

- Microfiltro\* (n.º de ref. EF 17)
- Hepa H12\* no lavable (ref. n.º EF H12)
- Hepa H12\* lavable (puede comprarse como accesorio, ref. n.º EF H12W)

Los filtros siempre deben cambiarse por otros y no se pueden lavar (excepto el Hepa H12\* lavable).

- 36 Abra la tapa frontal y saque el filtro.
- 37 Inserte un nuevo filtro y cierre la tapa.

## Português

### Substituição do filtro de motor

Deve ser efectuada de 5 em 5 substituições do saco de pó, s-bag™. Nunca utilize o aspirador sem filtro.

- 33 Abra a tampa frontal e retire o Cesto de Ar que suporta o s-bag™.
- 34 Puxe o suporte do filtro para cima até o afastar da ranhura.
- 35 Puxe cuidadosamente o filtro velho e sujo e coloque um filtro novo. Volte a prender o Cesto de Ar com o s-bag™ e, em seguida, feche a tampa.

### Substituição do filtro de exaustão de saída de ar\*

Existem três tipos de filtros de exaustão:

- Microfiltro\* (N.º de ref. EF 17)
- Hepa H12\* não lavável (Ref. n.º EF H12)
- Hepa H12\* lavável e reutilizável (pode ser comprado como opção, n.º de ref. EF H12W)

Os filtros devem ser sempre substituídos por novos e não podem ser lavados (excepto o filtro Hepa H12\* lavável que é reutilizável).

- 36 Abra a tampa traseira e retire o filtro.
- 37 Insira um novo filtro e feche a tampa.

## Italiano

### Sostituzione del filtro del motore

Dovrebbe essere effettuata ogni 5 sostituzioni del sacchetto raccogli-polvere s-bag™. Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtro.

- 33 Aprire il coperchio anteriore e sollevare il cestino Air Basket contenente il sacchetto s-bag™.
- 34 Sollevare il supporto del filtro fino a estrarlo dalla scanalatura.
- 35 Estrarre con cautela il filtro sporco e sostituirlo con uno nuovo. Riposizionare il cestino Air Basket contenente il sacchetto s-bag™ e chiudere il coperchio.

### Sostituzione del filtro in uscita\*

Esistono tre tipi di filtro in uscita:

- Microfiltro\* (Codice EF 17)
- Hepa H12\* non lavabile (Codice EF H12)
- Hepa H12\* lavabile (è disponibile come accessorio opzionale, Codice EF H12W)

I filtri devono essere sempre sostituiti e non devono essere lavati (eccetto Hepa H12\* lavabile).

- 36 Aprire il coperchio posteriore ed estrarre il filtro.
- 37 Inserire un nuovo filtro e chiudere il coperchio.

## Ελληνικά

### Αντικατάσταση του φίλτρου του μοτέρ

Πρέπει να γίνεται σε κάθε 5η αντικατάσταση της σακούλας σκόνης, s-bag™. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρο.

- 33 Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και ανασηκώστε την ειδική υποδοχή που συγκρατεί τη σακούλα s-bag™.
- 34 Τραβήξτε τη θήκη του φίλτρου προς τα επάνω μέχρι να βγει από την υποδοχή.
- 35 Τραβήξτε προσεκτικά το παλιό, βρώμικο φίλτρο από τη θήκη του και τοποθετήστε ένα καινούριο φίλτρο. Συνδέστε ξανά την ειδική υποδοχή που συγκρατεί τη σακούλα s-bag™ κι έπειτα κλείστε το καπάκι.

### Αντικατάσταση του φίλτρου εξαγωγής\*

Υπάρχουν τρεις τύποι φίλτρου εξαγωγής:

- Μικροφίλτρο\* (Κωδ. EF 17)
- Hepa H12\* χωρίς δυνατότητα πλύσης (Κωδ. EF H12)
- Hepa H12\* που μπορεί να πλυθεί (μπορεί να αγοραστεί προαιρετικά, Κωδ. EF H12W)

Τα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται πάντα με καινούρια και δεν πρέπει να πλένονται (εκτός του Hepa H12\* που μπορεί να πλυθεί).

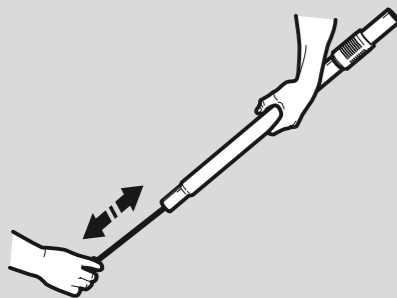
- 36 Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα και βγάλτε το φίλτρο.
- 37 Τοποθετήστε καινούριο φίλτρο και κλείστε το καπάκι.

\*Sólo algunos modelos.

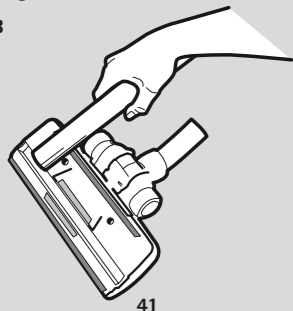
\* Apenas para alguns modelos.

\* Solo per alcuni modelli.

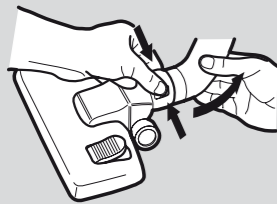
\* Μόνο ορισμένα μοντέλα.



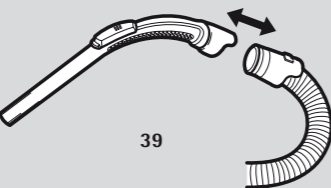
38



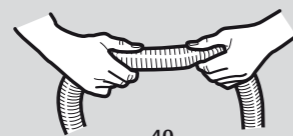
41



43



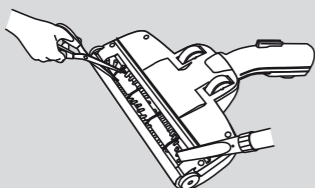
39



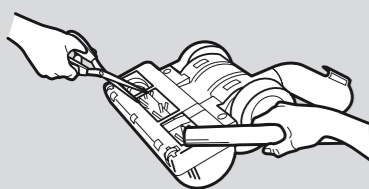
40



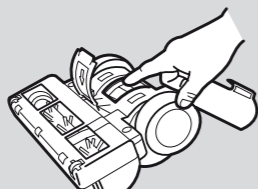
42



44



45a



45b

## Español

### Limpeza del tubo elástico y de la boquilla

La aspiradora dejará de funcionar automáticamente si la boquilla, el tubo, el tubo elástico o los filtros y la bolsa s-bag se atascan. En este caso, desenchúfela de la toma de corriente y déjela enfriar durante 20-30 minutos. Limpie aquello que haya producido la obstrucción y/o cambie los filtros y la bolsa s-bag y reinicie.

### Tubos y tubos elásticos

- 38 Utilice una tira de tela o algo similar para limpiar los tubos y el tubo flexible.
- 39 El mango de la manguera puede desmontarse si es necesario limpiarlo.
- 40 Es posible que pueda eliminar lo que haya producido la obstrucción en el tubo elástico apretándolo. No obstante, tenga mucha precaución si la obstrucción está producida por trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior de la manguera.

*Nota: La garantía no cubre los daños ocasionados al limpiar el tubo elástico.*

### Limpeza de la boquilla para suelos

- 41 Asegúrese de limpiar a menudo la boquilla para suelos de distinto tipo.
- 42\* Presione cada enganche de las ruedas y sáquelas. Quite la pelusa, pelos u otros objetos que se hayan enredado.
- 43\* Se puede aspirar objetos mayores quitando el tubo de conexión de la boquilla.

### Limpiar la boquilla turbo\*

- 44 Desconecte la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los hilos enganchados, etc., cortándolos con tijeras. Para limpiar la boquilla utilice el mango de la manguera.
- 45a Desenganche la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los pelos enganchados, etc., cortándolos con las tijeras. Utilice el mango del tubo elástico para limpiar la boquilla.
- 45b En caso de que la boquilla turbo deje de funcionar, abra la tapa de limpieza y retire cualquier objeto que obstaculice que la turbina gire libremente.

\*Sólo algunos modelos.

## Português

### Limpeza da mangueira e da escova

O aspirador pára automaticamente se a escova, tubo, mangueira ou filtros e s-bag ficarem bloqueados. Nesses casos, desligue-o da corrente e deixe-o arrefecer durante 20 a 30 minutos. Limpe a obstrução e/ou substitua os filtros e o s-bag e torne a ligá-lo.

### Tubos e mangueiras

- 38 Utilize uma fita de limpeza ou similar para limpar os tubos e mangueira.
- 39 A pega da mangueira pode ser desmontada da mangueira se for necessária limpeza.
- 40 Também é possível remover a obstrução na mangueira espremendo-a. No entanto, tenha cuidado no caso de a obstrução ser causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

*Nota: A garantia não cobre qualquer dano da mangueira provocado pela sua limpeza.*

### Limpeza da escova de chão de dupla função

- 41 Certifique-se de que limpa a escova de chão com frequência.
- 42\* Prima os eixos das rodas e retire as rodas. Retire bolas de pó, cabelos ou outros objectos que possam estar presos.
- 43\* Pode ter acesso aos objectos maiores se remover o tubo de ligação do bocal.

### Limpeza da escova turbo\*

- 44 Desligue a escova do tubo do aspirador e remova fios enrolados, etc. cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.
- 45a Separe o bocal do tubo do aspirador e remova fios enrolados, etc. cortando-os com uma tesoura. Use a pega da mangueira para limpar o bocal.
- 45b No caso de o bocal turbo deixar de funcionar, abra a tampa de limpeza e remova quaisquer objectos que possam estar a obstruir a turbina e a impedi-la de girar livremente.

\* Apenas para alguns modelos.

## Italiano

### Pulizia di flessibile e bocchetta

L'aspirapolvere si ferma automaticamente se la bocchetta, il tubo, il flessibile o i filtri e il sacchetto s-bag si ostruiscono. In questi casi, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'aspirapolvere per 20-30 minuti. Rimuovere l'ostruzione e/o sostituire i filtri e il sacchetto s-bag e riaccendere.

### Tubi e flessibili

- 38 Per pulire i tubi e i flessibili, utilizzare un panno o simili.
- 39 L'impugnatura può essere smontata dal flessibile per la pulizia.
- 40 Potrebbe anche essere possibile rimuovere l'ostruzione del flessibile comprimendolo. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile.

*Nota: La garanzia non copre alcun danno al tubo causato dalle operazioni di pulizia.*

### Pulizia della bocchetta per pavimenti

- 41 Pulire frequentemente la spazzola combinata.
- 42\* Staccare le ruote premendo sui relativi attacchi. Rimuovere polvere, capelli o altri oggetti impigliati.
- 43\* È possibile rimuovere oggetti più grandi staccando il tubo di collegamento dalla bocchetta.

### Pulizia della Turbospazzola\*

- 44 Scollegare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre attorcigliate, ecc. tagliandole con le forbici. Utilizzare l'impugnatura del flessibile per pulire la bocchetta.
- 45a Scollegare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre attorcigliate ecc. tagliandole con le forbici. Utilizzare l'impugnatura per flessibile per pulire la bocchetta.
- 45b Se la bocchetta Turbo smette di funzionare, aprire il coperchio per la pulizia e rimuovere eventuali oggetti che impediscono alla turbina di ruotare liberamente.

\* Solo per alcuni modelli.

## Ελληνικά

### Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και του ακροφυσίου

Η ηλεκτρική σκούπα σταματά αυτόματα, αν φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας, ο εύκαμπτος σωλήνας, τα φίλτρα ή η σακούλα σκόνης s-bag. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει για 20-30 λεπτά. Καθαρίστε την απόφραξη ή/και αλλάξτε τα φίλτρα και τη σακούλα s-bag και επανεκκινήστε τη σκούπα.

### Σωλήνες και εύκαμπτοι σωλήνες

- 38 Χρησιμοποιήστε ταινία καθαρισμού ή κάτι παρόμοιο για να καθαρίσετε τους σωλήνες και τον εύκαμπτο σωλήνα.
- 39 Μπορείτε να αποσυνδέσετε τη χειρολαβή από τον εύκαμπτο σωλήνα εάν χρειάζεται καθαρισμό.
- 40 Επίσης είναι πιθανό να μπορέσετε να απομακρύνετε το εμπόδιο που βρίσκεται στο σωλήνα πιέζοντάς τον. Ωστόσο, προσέξτε μην τυχόν πρόκειται για γυαλιά ή βελόνες που έχουν παστέι μέσα στο σωλήνα.

*Προσοχή: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στον εύκαμπτο σωλήνα ως αποτέλεσμα του καθαρισμού του.*

### Καθαρισμός του ακροφυσίου δαπέδου

- 41 Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το σύνθετο ακροφύσιο πατώματος.
- 42\* Πιέστε στο κέντρο των τροχών και αφαιρέστε τους τραβώντας. Αφαιρέστε σκόνη, τρίχες ή άλλα αντικείμενα που τυχόν έχουν μπλεχτεί.
- 43\* Η πρόσβαση σε μεγαλύτερα αντικείμενα μπορεί να επιτευχθεί με αφαίρεση του σωλήνα σύνδεσης από το ακροφύσιο.

### Καθαρισμός του εξαρτήματος turbo\*

- 44 Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κλπ. κόβοντάς τις με ένα ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.
- 45a Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κλπ. κόβοντάς τις με ένα ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.
- 45b Σε περίπτωση που σταματήσει η λειτουργία του ακροφυσίου turbo, ανοίξτε το καπάκι καθαρισμού και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή της τουρμπίνας.

\* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

**Solución de problemas**

- Compruebe si el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Compruebe que el enchufe y los cables no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.

**La aspiradora deja de funcionar**

- Compruebe si está llena la bolsa de polvo s-bag<sup>®</sup>. Si es así, cambie la bolsa.
- ¿Se han atascado la boquilla, el tubo o el tubo elástico?
- ¿Están los filtros bloqueados?

**Ha entrado agua en la aspiradora**

Será necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de AEG-Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

**Información al consumidor**

AEG-Electrolux declina responsabilidad alguna por todos los daños que pudieran derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Este producto ha sido diseñado de forma respetuosa con el medio ambiente. Todos los componentes de plástico están marcados para su reciclado. Consulte los detalles en nuestro sitio web: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar todo tipo de riesgos.

**Resolução de problemas**

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

**O aspirador pára**

- Verifique se o saco de pó, s-bag<sup>®</sup> está cheio. Se estiver, substitua por um novo.
- Estarão a escova, tubo ou mangueira bloqueados?
- Estarão os filtros bloqueados?

**Entrou água no aspirador**

Será necessário substituir o motor num Serviço de Assistência AEG-Electrolux autorizado. Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia.

**Informação ao consumidor**

A AEG-Electrolux recusa qualquer responsabilidade por danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as partes de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas consulte o nosso Web site: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um seu agente autorizado ou por uma pessoa com qualificação semelhante para evitar o perigo

**Ricerca dei guasti**

- Controllare che il cavo sia collegato alla rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

**L'aspirapolvere si spegne**

- Controllare che il sacchetto raccogli-polvere, s-bag<sup>®</sup> non sia pieno. Se lo è, sostituirlo con uno nuovo.
- La bocchetta, il tubo o il flessibile sono intasati?
- I filtri sono intasati?

**Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere**

È necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato AEG-Electrolux. Eventuali danni al motore causati da infiltrazioni d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

**Informazioni per l'utente**

AEG-Electrolux declina ogni responsabilità per qualsiasi danno derivante da uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il nostro sito web: [www.aeg-electrolux.it](http://www.aeg-electrolux.it)

Se danneggiato, il cavo elettrico deve essere sostituito dal produttore, dagli addetti all'assistenza o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare qualsiasi rischio  
Electrolux Floor Care Italia Spa  
Corso Lino Zanussi, 30  
33080 Porcia (PN) Italia

Servizio consumatore:  
Tel. +39 0434/3951  
<http://www.aeg-elettrodomestici.it> [www.aeg-elettrodomestici.it](http://www.aeg-elettrodomestici.it)

**Επίλυση προβλημάτων**

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.

**Η ηλεκτρική σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της**

- Ελέγξτε μήπως έχει γεμίσει η σακούλα s-bag<sup>®</sup>. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη με μια καινούρια.
- Μήπως έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας.
- Μήπως έχουν φράξει τα φίλτρα.

**Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα**

Θα πρέπει να αλλάξετε το μοτέρ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG-Electrolux. Βλάβες του μοτέρ που οφείλονται στην είσοδο νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

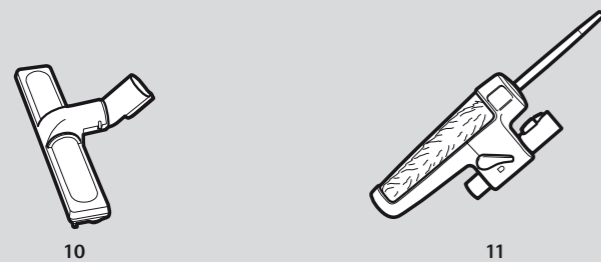
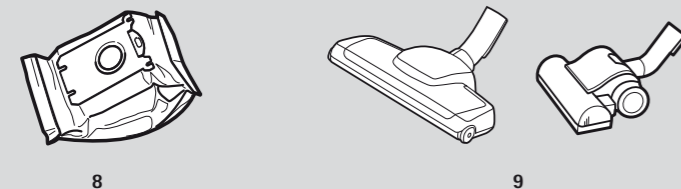
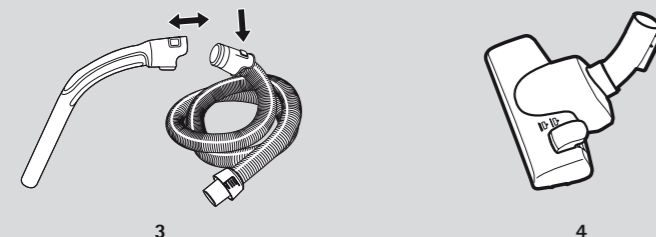
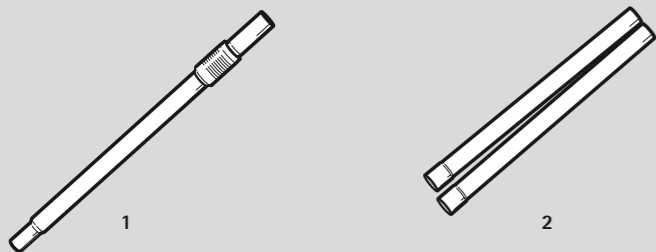
**Πληροφορίες για τον πελάτη**

Η AEG-Electrolux δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στην συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.aeg-electrolux.de](http://www.aeg-electrolux.de)

Νμ το ξακϋδιο τώωωοδοσζαρ εζμαι ζατεστώαλλίμο, πώίπει μα αμιτιζατασταηεζΩ απύ τομ ζατασεζεθαστό, τομ αμιπιώύσσοπο τετσιμιζορ θποστούωινγρ τοθ ζατασεζεθαστό ό παώολοζυρ ενοθσιοδοτγλίμο ήτολο πώοξειλίμοθ μα αποωεθρησίμ πιηαμή ηλιγατα ασωήκειαρ. Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά έχουν σηματοδοτηθεί για ανακύκλωση. Για λεπτομέρειες, δείτε την ιστοσελίδα μας: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Εάν έχετε σχόλια για τη σκούπα ή για το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, παρακαλούμε να στείλετε e-mail στη διεύθυνση: [elux@electrolux.com.gr](mailto:elux@electrolux.com.gr)  
απευθυνθείτε στα τηλέφωνα:  
210 9854880 και 2310 561950





## Dansk

### Tilbehør

1* Teleskoprør	6 Møbelmundstykke
2* Forlængerrør	7 Tilbehørsklemme
3 Slangehåndtag + slange	8 Støvsugerpose, s-bag®
4 Kombinationsgulvmundstykke	9* Turbomundstykke
5 Fugemundstykke	10* Parketmundstykke
	11* Fjerkost

### Sikkerhedsforanstaltninger

AirMax bør kun betjenes af voksne og kun til normal støvsugning i privat beboelse. Støvsugeren er dobbelt-isoleret og kræver ingen jordforbindelse. Tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring eller vedligeholdelse af støvsugeren. Opbevar støvsugeren et tørt sted. Al service og reparation skal udføres af et autoriseret AEG-Electrolux-servicecenter.

#### Støvsug aldrig

- I våde områder.
- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.
- Uden s-bag®-støvsugerpose, da det kan beskadige støvsugeren. Der er monteret en sikkerhedsanordning, som forhindrer, at dækslet lukkes uden en s-bag®. Forsøg ikke at lukke dækslet med magt.
- Hvis kabinettet viser tegn på beskadigelse.

#### Støvsug aldrig

- Skarpe objekter, væske.
- Varme eller kolde kul, tændte cigaretskod etc.
- Flyvestøv, f.eks. fra puds, beton, mel eller aske. Ovenstående kan forårsage alvorlig beskadigelse af motoren. Garantien dækker ikke denne form for skade.

### Sikkerhedsforanstaltninger for elektriske ledninger

Kontroller jævnligt, at ledningen ikke er beskadiget. Brug aldrig støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget. Garantien dækker ikke beskadigelse af støvsugerledningen.

## Svenska

### Tillbehör

1 Teleskoprör	7 Tillbehörsfäste
2* Frlängningsrör	8 Dammsugar påse, s-bag
3 Slanghåndtag + Slang	9* Turbomundstycke
4 Kombimundstycke för golv	10* Parkettmundstycke
5 Fogmundstycke	11* Dammvippa
6 Möbelmundstycke	

### För säkerhets skull

AirMax bör endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hemmamiljö. Dammsugaren har dubbel isolering och behöver inte jordas. Dra alltid ur stickproppen från vägguttaget före underhåll eller rengöring av dammsugaren. Förvara alltid dammsugaren på en torr plats. All service och alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat Electrolux-servicecenter.

#### Sug aldrig upp

- I våta utrymmen.
- I närheten av brandfarliga gaser eller liknande.
- Utan dammpåsen s-bag® (kan skada dammsugaren). En säkerhetsanordning är monterad på dammsugaren så att det inte går att stänga luckan utan s-bag®. Försök inte att tvinga igen luckan.
- När dammsugaren visar tydliga tecken på skada.

#### Sug aldrig upp

- Skarpa föremål, vätskor.
- Het eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande
- Fint damm från till exempel gips, betong, mjöl, aska. Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn – skador som inte omfattas av dammsugarens serviceåtagande.

### Att tänka på när det gäller elsladden

Kontrollera regelbundet att sladden är oskadad. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad. Skador på maskinens sladd omfattas inte av dammsugarens serviceåtagande.

## Norsk

### Tilbehør

1* Teleskoprør	munestykke
2* Forlængersrør	7 Feste for tilbehør
3 Slangehåndtak + slange	8 Støvpose, s-bag®
4 Kombimundstykke	9* Turbomundstykke
5 Sprekkmundstykke	10* Parkettmundstykke
6 Møbel/tekstil	11* Fjærkost

### Sikkerhetsforholdsregler

AirMax skal bare brukes av voksne og bare til normal støvsuging i hjemmet. Støvsugeren er dobbeltisolert og trenger ikke å jordes. Koble fra nettledningen før du rengjør eller vedlikeholder støvsugeren. Oppbevar støvsugeren på et tørt sted. All service og reparation må utføres av et autorisert Electrolux-servicecenter.

#### Støvsug aldri:

- Våte områder.
- Nær brennbare gasser osv.
- Uten en støvpose av typen s-bag®, slik at du unngår å skade støvsugeren. Det finnes en sikkerhetsmekanisme som hindrer dekslet å lukke seg uten en s-bag®. Forsøk ikke å lukke dekslet med makt.
- Når apparatet viser tydelige tegn på skade.

#### Støvsug aldri:

- Skarpe objekter, væsker.
- Varmt eller kaldt kull, brennende sigarettstumper osv.
- Fint støv, for eksempel gips, sement, mel eller varm eller kald aske. Ovennevnte kan føre til alvorlige skader på motoren – skader som ikke dekkes av garantien.

### Sikkerhetsregler for elektriske ledninger:

Sjekk med jevne mellomrom at ledningen ikke er skadet. Bruk aldri støvsugeren hvis ledningen er skadet. Skade på maskinens ledning dekkes ikke av garantien.

## Suomi

### Varusteet

1* Teleskooppiputki	8 Pölypussi, s-bag®
2* Jatkoputket	9* Turbo-suutin
3 Letkun kahva ja letku	10* Parkettisuutin
4 Yhdistelmäsuutin	11* Pölyhuiska
5 Rakosuutin	
6 Huonekalusuutin	
7 Pidike lisävarusteille	

### Turvaohjeet

Imuri soveltuu vain aikuisten käyttöön, ja se on tarkoitettu vain kodin normaalia imurointia varten. Imurissa on kaksoeristys, eikä imuria tarvitse maadoittaa. Irrota pistoke virtalähteestä ennen imurin puhdistus- tai huoltotoimia. Säilytä imuria kuivassa paikassa. Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Volta-huollon tehtäväksi.

#### Älä koskaan imuroi:

- Märissä tiloissa.
- Syttyvien kaasujen jne. lähellä.
- Ilman s-bag®-pölypussia, koska imuri voi vaurioitua. Imuriin asennettu turvalaite estää kantta sulkeutumasta, ellei s-bag®-pölypussi ole asennettuna. Älä yritä sulkea kantta väkisin.
- Kun pölynimurissa on näkyviä vaurioita

#### Älä koskaan imuroi:

- Teräviä esineitä tai nesteitä
- Kuumaa tai kylmää tuhkaa, palavia savukkeiden pätkiä jne.
- Kipsin, betonin, jauhojen, tuhkan tai muiden erityisen hienojakoisten hiukkaslähteiden pölyä. Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita – joita takuu ei korvaa.

### Sähköjohton turvaohjeet:

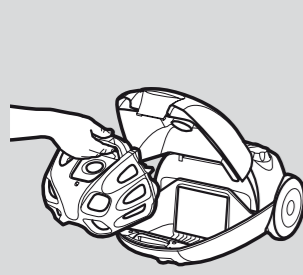
Tarkista säännöllisesti, etteivät pistoke ja johto ole vioittuneet. Älä käytä pölynimuria, jos johto on vioittunut. Laitteen sähköjohtoon kohdistuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

\* Kun visse modeller.

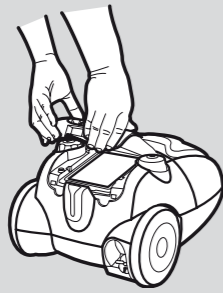
\* Endast vissa modeller.

\* Bare enkelte modeller.

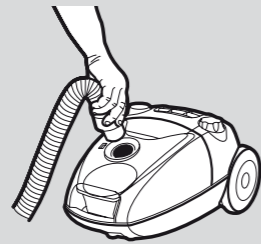
\* Vain tietyt mallit.



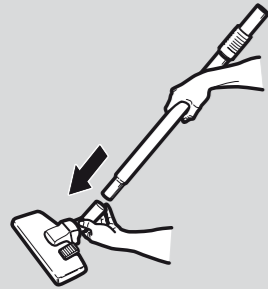
12



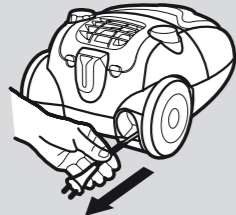
13



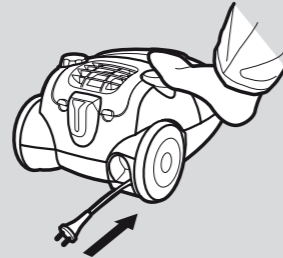
14



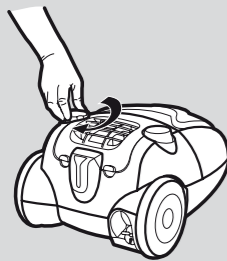
15



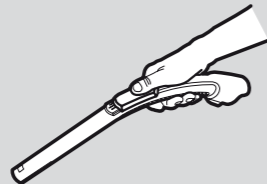
16



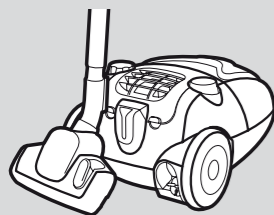
17



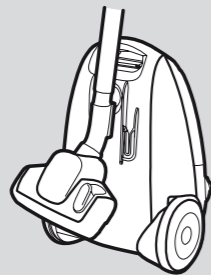
18a



18b



19a



19b

**Dansk****Inden start**

- 12 Åbn maskinens frontdæksel, og kontroller, at s-bag®-støvsugerposen og motorfiltret er på plads. (Se også Udsiftning af filter)
- 13 Åbn låget bag på maskinen, og kontroller, at udblæsningsfiltret\* er anbragt korrekt.
- 3 Sæt slangen i slangehåndtaget, så den klikker på plads (tryk på låsen for at udløse slangen).
- 14 Sæt slangen i, så den klikker på plads (tryk på låsen for at udløse slangen).
- 15 Fastgør forlængerrørene\* eller teleskoprøret\* til slangehåndtaget og mundstykket ved at skubbe og dreje. (Drej og træk dem fra hinanden).
- 16 Træk ledningen ud, og sæt den i en stikkontakt. Støvsugeren er udstyret med ledningspedal. Når ledningen er trukket ud, forbliver den dér.
- 17 Tryk på ledningspedalen for at rulle ledningen op.
- 18a Tænd støvsugeren ved at skubbe afbryderknappen i retning mod "Max". Øg sugesugereffekten ved at skubbe knappen længere mod "Max". Sluk støvsugeren ved at skubbe knappen i retning mod "Off".
- 18b\* Sugereffekten kan også justeres vha. sugekontrollen på slangehåndtaget.
- 19 Ideel parkeringsposition under pause (19a) og (19b) opbevaring.

**Svenska****Innan du börjar**

- 12 Öppna det främre locket och kontrollera att dammsugarpåsen s-bag® och motorfiltret sitter där de ska. (Se även Byte av filter.)
- 13 Öppna luckan baktill på maskinen och kontrollera att utblåsfiltret\* sitter där det ska.
- 3 Koppla ihop slangen med slanghåndtaget tills fästena snäpper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).
- 14 Sätt i slangen tills hakarna klickar fast (tryck in hakarna för att lossa slangen).
- 15 Anslut förlängningsrören\* eller teleskoprøret\* till slanghåndtaget och munstycket genom att trycka och vrida ihop dem. (Vrid och dra isär när du vill ta bort rören.)
- 16 Dra ut sladden och anslut till vägguttaget. Damm-sugaren är försedd med en kabelvinda. När sladden har dragits ut förblir den utdragen.
- 17 Mata in sladden genom att trycka på indragningspedalen. Då matas sladden in.
- 18a Sätt på dammsugaren genom att föra kontrollen mot "Max". Öka sugeffekten genom att föra kontrollen längre mot "Max". Stäng av dammsugaren genom att föra kontrollen i motsatt riktning till "Off".
- 18b\* Sugereffekten kan också regleras genom sugkontrollen på slanghåndtaget.
- 19 Perfekt läge vid paus (19a) och förvaring (19b).

**Norsk****Før du begynner**

- 12 Åpne frontdekselet på apparatet, og kontroller at s-bag®-støvposen og motorfilteret er på plass. (Se også "Utsifting av filter")
- 13 Åpne bakdekselet på apparatet, og kontroller at utløpsfilteret\* er på plass.
- 3 Sett slangen inn i slangehåndtaket til klemmene kommer på plass (trykk på klemmene for å løsne slangen).
- 14 Trykk slangen på plass til du hører et klikk (trykk på sperrere for å løsne slangen).
- 15 Fest utvidelsesrørene\* eller teleskoprøret\* til slangehåndtaket og munnstykket ved å skyve og vri. (Vri og dra for å løsne.)
- 16 Trekk ut nettleddningen og sett den i stikkontakten. Støvsugeren er utstyrt med automatisk lednings-inntrekk. Når nettleddningen er trukket ut, holder den seg i den posisjonen.
- 17 Trykk på inntrekkknappen for å trekke inn ledningen.
- 18a Start støvsugeren ved å vri strømbryteren mot Max-posisjonen. Øk sugestyrken ved å vri bryteren enda mer mot Max-posisjonen. Stopp støvsugeren ved å vri bryteren til Off-posisjonen.
- 18b\* Sugestyrken kan også justeres ved å bruke sugekontrollen på munnstykket.
- 19 Ideell parkeringsposisjon for pause (19a) og (19b) oppbevaring,

**Suomi****Ennen aloitusta**

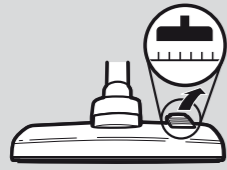
- 12 Avaa imurin etukansi ja tarkista, että s-bag®-pölypussi ja moottorin suodatin ovat paikoillaan. (Katsa myös Suodattimien vaihto.)
- 13 Avaa imurin takakansi ja tarkista, että poistoilman suodatin\* on paikallaan.
- 3 Kiinnitä letku letkun kahvaan niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 14 Kiinnitä letku paikalleen niin, että kiinnikkeet napsahtavat paikalleen (irrota painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).
- 15 Kiinnitä jatkoputki\* tai teleskooppiputki\* letkun kahvaan ja suuttimeen työntämällä ja kääntämällä ne yhteen. (Irrota kääntämällä ja vetämällä erilleen.)
- 16 Vedä sähköjohto ulos ja kytke pistoke pistorasiaan. Imuri on varustettu johdonkelauksella. Ulos vedetty sähköjohto pysyy vedetyn pituisena.
- 17 Voit kelata johdon takaisin imurin sisään painamalla johdon kelauspainiketta. Johto kelautuu takaisin imurin sisään.
- 18a Käynnistä imuri siirtämällä säädintä Max-merkin suuntaan. Voit lisätä imutehoa siirtämällä säädintä edelleen Max-merkin suuntaan. Sammuta imuri siirtämällä säädin päinvastaiseen suuntaan Off-asentoon.
- 18b\* Voit säätää imutehoa myös letkun kahvassa olevalla säätimellä.
- 19 Imurin odottamaan jättämiseen imuroimisen keskeyttämisen ajaksi käy parhaiten kuvan mukainen asento (19a) ja imurin säilyttämiseen asento (19b).

\* Kun visse modeller.

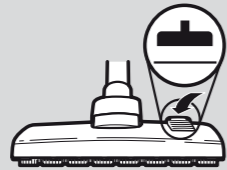
\* Endast vissa modeller.

\* Bare enkelte modeller.

\* Vain tietyt mallit.



20



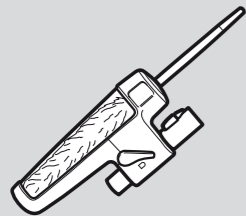
21



22



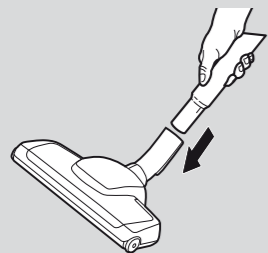
23



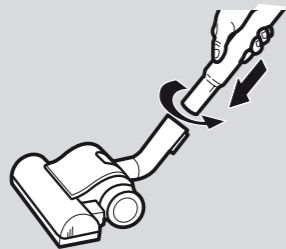
24



25



26



27

## Dansk

### Hvordan man opnår de bedste resultater

Anvend mundstykkerne som følger:

**Tæpper:** Brug kombinationsgulvmundstykket med omskifteren i position (20).

**Hårde gulve:** Brug kombinationsgulvmundstykket med omskifteren i position (21).

**Trægulve:** Brug parketmundstykket\* (22).

**Polstrede møbler og stof:** Brug polstermundstykket\* (23) til sofaer, gardiner, tynde stoffer osv. Nedsæt eventuelt sugeffekten.

**Rammer, bogreoler etc.:** Brug fjerkosten\* (24).

**Fuger, hjørner etc.:** Brug fugemundstykket\* (25).

### Brug af turbomundstykket\*

26/27 Ideelt til at fjerne genstridige nullermænd og hunde/kattehår fra tæpper og væg-til-væg-tæpper.

**Bemærk:** Brug ikke turbomundstykket til skindtæpper eller tæppefrynser. Undgå at holde mundstykket stille, mens børsten roterer, da det kan beskadige tæppet. Kør ikke over elektriske ledninger med mundstykket, og husk at slukke støvsugeren umiddelbart efter brug.

## Svenska

### För bästa städresultat

Använd våra munstycken så här:

**Mattor:** Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (20).

**Hårda golv:** Använd kombimunstycket för golv med spaken i läge (21).

**Trägolv:** Använd parkettmunstycket\* (22).

**Möbler och tyger:** Använd möbelmunstycket\* (23) för soffor, gardiner, tunna tyger osv. Minska på sugeffekten om det behövs.

**Tavlor, bokhyllor etc.:** Använd dammvippan\* (24).

**Skarvar, hörn etc.:** Använd fogmunstycket\* (25).

### Användning av turbomunstycke\*

26/27 Perfekt för att ta bort ludd och hår från mattor och heltäckningsmattor.

**Obs:** Använd inte turbomunstycket på djurskinn eller mattfransar. För att undvika skador på mattan, låt inte munstycket stå stilla medan borsten rullar. Kør inte över elkablar och stäng av dammsugaren omedelbart efter användning.

## Norsk

### Oppnå de beste resultatene

Slik bruker du munstykkene:

**Tepper:** Bruk kombimunnstykket med spaken i posisjon (20).

**Harde gulv:** Bruk kombimunnstykket med spaken i posisjon (21).

**Tregulv:** Bruk parkettmunnstykket\* (22).

**Stoppede møbler og tekstiler:** Bruk møbel/tekstil munnstykket (23) til sofaer, gardiner, lette tekstiler osv. Reduser om nødvendig sugstyrken.

**Rammer, bokhyller osv.:** Bruk fjærkosten\* (24).

**Sprekker, hjørner osv.:** Bruk sprekmunnstykket\* (25).

### Bruk turbomunnstykket\*

26/27 Det egner seg til fjerning av lodotter og dyrehår i tepper og vegg-til-vegg-tepper.

**Merk:** Ikke bruk turbomunnstykket på skinnetepper eller teppefrynser. Ikke hold munnstykket på samme sted når børsten roterer. Det kan skade teppet. Ikke før munnstykket over elektriske ledninger, og pass på å slå av støvsugeren umiddelbart etter bruk.

## Suomi

### Paras tulos

Käytä suuttimia seuraavasti:

**Matot:** Käytä yhdistelmäsuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (20).

**Kovat lattiat:** Käytä yhdistelmäsuutinta vivun ollessa kuvan mukaisessa asennossa (21).

**Puulattiat:** Käytä parkettisuutinta\* (22).

**Tekstiilit ja verhoillut huonekalut:** Käytä huonekalusuutinta\* (23) sohvien, verhojen ja kevyiden kankaiden imuroimiseen. Pienennä tarvittaessa imutehoa.

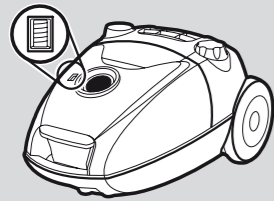
**Ikkunoiden tai ovien karmit, kirjahyllyt jne.:** Käytä pölyhuiskaa\* (24).

**Ahtaat tilat, nurkat jne.:** Käytä rakosuutinta\* (25).

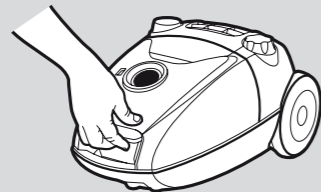
### Turbosuuttimen käyttö \*

26/27 Turbosuutin on tehokas väline tiukkaan taker-tuneiden hahtuvien ja lemmikkien karvojen poistamiseen matoista ja kokolattiamatoista.

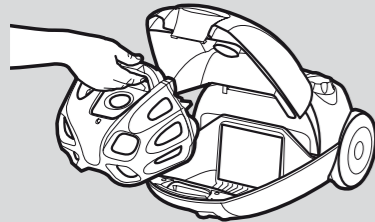
**Huomautus:** Älä imuroi turbosuuttimella taljoja tai mattojen hapsuja. Älä pidä suutinta paikoillaan harjan pyöriessä, ettei matto vahingoitu. Älä siirrä suutinta virtajohtojen yli. Katkaise imurista virta välittömästi käytön jälkeen.



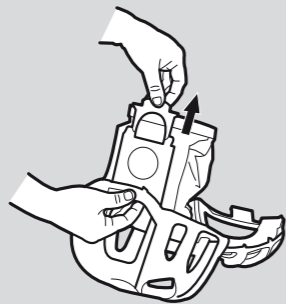
28



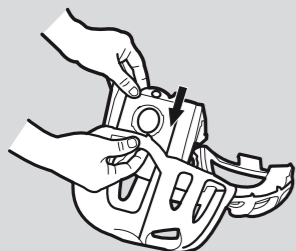
29



30



31



32

## Dansk

### Udskiftning af s-bag®-støvsugerposen

- 28 s-bag®-støvsugerposen skal senest udskiftes, når indikatoren er helt rød. Aflæses med mundstykket løftet.
- 29 Åbn frontlåget, og løft indsatsen, der holder s-bag®-støvsugerposen (30).
- 31 Løft s-bag®-støvsugerposen ud af indsatsen ved at trække i pappet. Derved lukkes s-bag®-støvsugerposen helt, så der ikke kan slippe støv ud.
- 32 Isæt en ny s-bag®-støvsugerpose ved at skubbe papstykket helt i bund i poseholderens rille og lukke låget.

*Bemærk: Skift s-bag® efter brug af tæpperensepulver. Brug kun de originale støvsugerposer: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance eller s-bag® Anti-odour.*

## Svenska

### Byte av dammpåse s-bag®

- 28 Dammpåsen s-bag® ska bytas senast när indikatorfönstret är helt rött. Läs av med munstycket upplyft från underlaget.
- 29 Öppna luckan framtill och lyft ut insatsen med dammsugarpåsen s-bag® (30).
- 31 Lyft ut s-bag® från insatsen genom att dra i kartongskivan. Denna försluter automatiskt s-bag® och förhindrar att damm läcker ur påsen.
- 32 Sätt in en ny s-bag® genom att skjuta in kartongskivan till ändläget i skåran i dammpåshållaren och stäng sedan luckan.

*Obs: Byt ut s-bag® efter användning av mattrengöringspulver. Använd endast originaldammpåsar s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance eller s-bag® Anti-odour.*

## Norsk

### Skifte ut støvposen, s-bag®

- 28 Støvposen, s-bag®, må senest skiftes ut når indikatorvinduet er helt rødt. Les av med munnstykket løftet opp.
- 29 Åpne frontdekselet og løft ut holderen som inneholder s-bag®-støvposen (30).
- 31 Løft ut s-bag®-støvposen fra holderen ved å dra ut kartongen. Dette vil automatisk forsegle s-bag®-støvposen og hindre støv i å lekke ut.
- 32 Sett inn en ny s-bag®-støvpose ved å skyve kartongen helt ned i sporet i støvposeholderen og lukke dekselet.

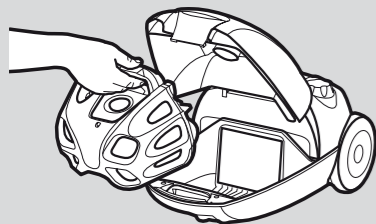
*Merk: Skift ut s-bag®-støvposen når du har støvsugd tepperensemiddel. Påse at du bare bruker originale støvposer: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance eller s-bag® Anti-odour.*

## Suomi

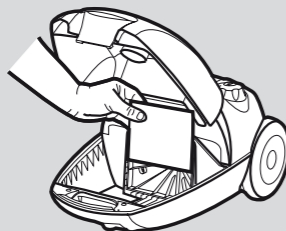
### s-bag®-pölypussin vaihtaminen

- 28 Vaihda s-bag®-pölypussi, kun pölymäärän ilmaisin muuttuu täysin punaiseksi. Älä pidä suutinta lat-tiassa, kun luet ilmaisinta.
- 29 Avaa imurin etukansi ja nosta s-bag®-pölypussin pidike ulos (30).
- 31 Vedä pölypussi irti pidikkeestä pahvista vetämällä. Tämä sinetöi pölypussin ja estää pölyn pääsemisen pussista pois.
- 32 Lisää uusi s-bag®-pölypussi pidikkeeseen ja työnnä pahvi uraa myöten pohjaan. Sulje lopuksi imurin kansi.

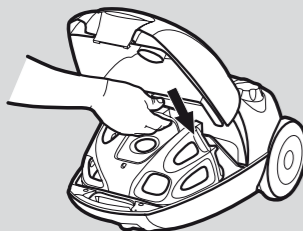
*Huomautus: Vaihda s-bag®-pölypussi aina, kun olet käyttänyt imuroinnissa matonpuhdistusainetta. Käytä vain alkuperäisiä s-bag®-pölypusseja: Classic s-bag®, Clinic s-bag®, Long Performance s-bag® tai Anti-odour s-bag®.*



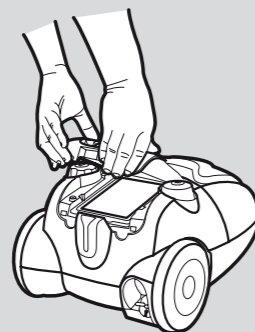
33



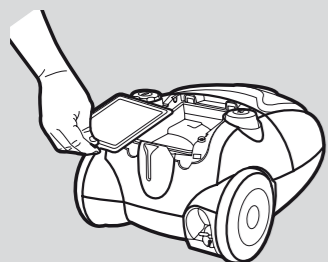
34



35



36



37

## Dansk

### Udskiftning af motorfiltret

Dette bør gøres ved hver 5. udskiftning af s-bag®-støvsugerposen. Brug aldrig støvsugeren uden filter.

- 33 Åbn frontlåget, og løft indsatsen, der holder støvsugerposen (s-bag®).
- 34 Træk filterholderen opad, indtil den er fri af rillen.
- 35 Træk forsigtigt det gamle, snavsede filter ud, og isæt et nyt. Sæt indsatsen med s-bag®-støvsugerposen på plads igen, og luk dækslet.

### Udskiftning af udsugningsfilter\*

Der er tre typer udblæsningsfilter:

- Micro filter\* (Ref. No. EF 17)
- Hepa H12\*, ikke vaskbart (ref. nr. EF H12)
- Hepa H12\* washable (købes som tilbehør, Ref. No. EF H12W)

Filtrene skal altid erstattes af nye og kan ikke vaskes (undtagen Hepa H12\* washable).

- 36 Åbn låget bagpå, og løft filteret ud.
- 37 Sæt et nyt filter i, og luk dækslet.

## Svenska

### Byte av motorfiltret

görs vid vart 5:e byte av dammpåse s-bag®. Använd aldrig dammsugaren utan filter.

- 33 Öppna luckan framtill och lyft ut insatsen med dammsugarpåsen s-bag®.
- 34 Dra filterhållaren uppåt så att den dras ut ur skåran.
- 35 Tag försiktigt bort det smutsiga filtret och ersätt med ett nytt. Sätt tillbaka insatsen som håller s-bag® och stäng slutligen locket.

### Byte av utblåsfilter\*

Det finns tre typer av utblåsfilter:

- Mikrofilter\* (ref.nr. EF 17)
- Hepa H12\* ej tvättbart (ref.nr. EF H12)
- Hepa H12\* tvättbart (kan köpas som tillbehör, ref.nr. EF H12W)

Filtrena måste alltid bytas ut mot nya och kan inte tvättas (förutom det tvättbara Hepa H12\*).

- 36 Öppna luckan baktill och ta ut filtret.
- 37 Sätt i ett nytt filter och stäng locket.

## Norsk

### Utskifting av motorfilteret

Bør gjøres ved hver 5. utskifting av støvposen, s-bag®. Bruk aldri støvsugeren uten filter.

- 33 Åpne frontdekelet og løft ut holderen som inneholder s-bag®-støvposen.
- 34 Dra filterholderen oppover til den kommer ut av sporet.
- 35 Dra forsiktig ut det gamle, skitne filteret, og sett inn et nytt. Sett holderen på plass igjen, og lukk deretter dekelet.

### Utskifting av utløpsfilteret\*

Det er tre typer utløpsfiltere.

- Mikrofilter\* (ref.nr. EF 17)
- Hepa H12\*, ikke-vaskbart (ref.nr. EF H12)
- Hepa H12\*, vaskbart (ekstrautstyr, ref.nr. EF H12W)

Filtrene må alltid skiftes ut med nye og kan ikke vaskes (bortsett fra Hepa H12\*, vaskbart).

- 36 Åpne bakdekelet og løft ut filteret.
- 37 Sett inn et nytt filter og lukk dekelet.

## Suomi

### Moottorin suodattimen vaihto

on suositeltavaa tehdä joka viidennen s-bag®-pölypus-sin vaihdon yhteydessä. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta.

- 33 Avaa imurin etukansi ja nosta s-bag®-pölypussin pidike ulos.
- 34 Vedä suodattimen pidike irti urasta.
- 35 Vedä vanha, likainen suodatin varovasti ulos pidikkeestään ja vaihda tilalle uusi suodatin. Aseta s-bag®-pölypussi pidikkeeseen takaisin paikoilleen ja sulje kansi.

### Poistoilman suodattimen vaihto\*

Poistoilman suodattimia on kolmea eri tyyppiä:

- Mikro-suodatin\* (Viite: nro EF 17)
- Hepa H12\* kertakäyttöinen (Viite: nro EF H12)
- Hepa H12\* pestävä (saatavana lisävarusteena, Viite: nro EF H12W)

Suodattimet on aina korvattava uusilla, eikä niitä voi pestä (lukuun ottamatta pestävää Hepa H12\* -suodatinta).

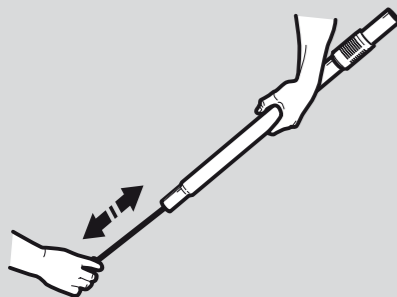
- 36 Avaa imurin takakansi ja irrota suodatin.
- 37 Aseta uusi suodatin paikoilleen ja sulje kansi.

\* Kun visse modeller.

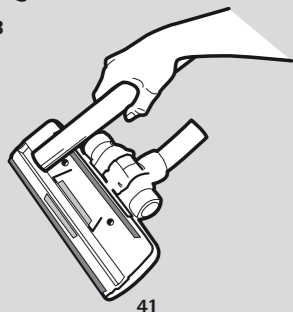
\* Endast vissa modeller.

\* Bare enkelte modeller.

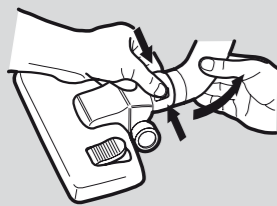
\* Vain tietyt mallit.



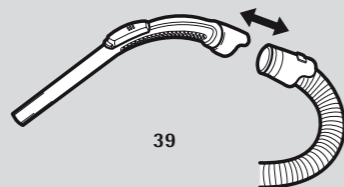
38



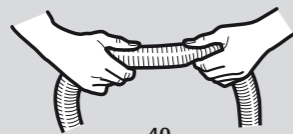
41



43



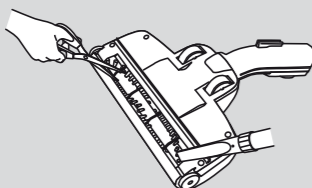
39



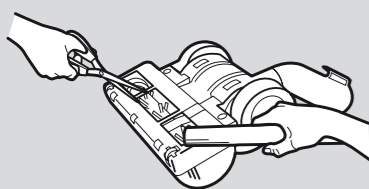
40



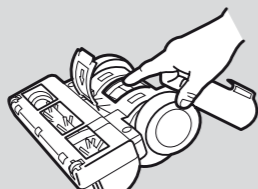
42



44



45a



45b

## Dansk

### Rengøring af slange og mundstykke

Støvsugeren stopper automatisk, hvis mundstykke, slange, rør eller filtre og s-bag® tilstoppes. I det tilfælde skal der slukkes for strømmen i 20-30 minutter, så støvsugeren kan køle af. Fjern blokeringen, og/eller udskift filtre og s-bag®, og start igen.

### Rør og slanger

38 Brug en gardinspiral eller tilsvarende til at rengøre rør og slange.

39 Slangehåndtag kan adskilles fra slangen, hvis rengøring er påkrævet.

40 Ofte er det muligt at fjerne en blokering i slangen ved at klemme den sammen. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der har sat sig fast i slangen.

*Bemærk: Garantien dækker ikke skader på slangen, der er forårsaget af rengøring.*

### Rengøring af gulvmundstykket

41 Rengør jævnligt kombinationsgulvmundstykket.

42\* Tryk på hvert hjulnav og træk hjulene af. Fjern støvkugler, hår eller andet, der har sat sig fast.

43\* Du kan nå større objekter ved at tage forbindelsesrøret af mundstykket.

### Rengøring af turbomundstykket\*

44 Tag mundstykket af støvsugerrøret, og fjern sammenfiltrede tråde o.l. ved at klippe dem af med en saks. Brug slangehåndtaget til at støvsuge mundstykket.

45a Afmonter mundstykket fra støvsugerslangen, og fjern sammenfiltrede tråde etc. ved at klippe dem af med en saks. Anvend slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

45b Åbn renselemmen, hvis turbomundstykket ikke fungerer, og fjern eventuelle genstande, der forhindrer, at turbinen roterer frit.

## Svenska

### Rengöring av slang och munstycke

Dammsugaren stannar automatiskt om munstycket, røret, slangen eller filtren och s-bag® blir igentäppta. I så fall ska du dra ut sladden ur vägguttaget och låta dammsugaren svalna i 20-30 minuter. Avlägsna det som sitter i vägen och/eller byt ut filtren och s-bag® samt starta støvsugaren igen.

### Rör och slanger

38 Rör och slang rensar du enklast med hjälp av rensband eller liknande.

39 Slanghandtaget kan tas bort från slangen om det behöver rengöras.

40 Det kan också gå att ta bort hindret genom att klämma på slangen. Var dock försiktig om det finns risk för att glas eller nålar har fastnat i slangen.

*Obs: Skador uppkomna vid rengöring av slangar täcks ej av dammsugarens serviceåtagande.*

### Rengöring av matt/golvmunstycke

41 Kombimunstycket för golv bör rengöras ofta.

42\* Tryck in respektive hjulnav och dra bort hjulene. Ta bort dammtussar, hårstrån och annat som kan ha fastnat.

43\* Ta loss större föremål genom att ta bort kopplingsrøret från munstycket.

### Rengöring av turbomunstycke\*

44 Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

45a Ta bort munstycket från dammsugarrøret och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att dammsuga munstycket.

45b Om turbomunstycket slutar fungera öppnar du rengöringslocket och tar bort eventuella föremål som hindrar turbinen från att rotera fritt.

## Norsk

### Rengjøre slangen og munnstykket

Støvsugeren stopper automatisk hvis munnstykket, røret, slangen eller filtrene og s-bag®-støvposen blir blokkert. I slike tilfeller må du trekke støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles i 20-30 minutter. Ta vekk det som blokkerer og/eller skift ut filtrene og s-bag®, og start støvsugeren igjen.

### Rør og slanger

38 Bruk en renselist eller lignende til å rense rørene og slangen.

39 Slangehåndtaket kan demonteres fra slangen ved behov for rengjøring.

40 Det kan også være mulig å fjerne blokeringen i slangen ved å klemme på den. Men vær forsiktig i tilfelle blokeringen er forårsaket av glass eller nåler som har satt seg fast i slangen.

*Merk: Garantien dekker ikke skade på slangen som følge av rengjøring.*

### Rengjøre gulvmunnstykket

41 Rengjør kombimunnstykket regelmessig.

42\* Trykk på hvert hjulnav, og dra av hjulene. Fjern støvdotter, hår eller annet som kan ha satt seg fast.

43\* Du kan nå større gjenstander ved å fjerne tilkoblingsrøret fra munnstykket.

### Rengjøre turbomunnstykket\*

44 Koble munnstykket fra støvsugerrøret, og fjern tråder osv. som er viklet inn, ved å klippe dem vekk med en saks. Bruk slangehåndtaket til å rengjøre munnstykket.

45a Kople munnstykket fra støvsugerrøret og fjern sammenfiltrede tråder etc. ved å klippe dem bort med saks. Bruk slangehåndtaket til å rengjøre munnstykket.

45b Hvis turbomunnstykket slutter å virke, åpner du rengjøringslokket og fjerner det som måtte hindre turbinen i å rotere fritt.

## Suomi

### Letkun ja suuttimen puhdistus

Imuri pysähtyy automaattisesti, jos sen suutin, putki, letku, suodatin tai s-bag®-pölypussi tukkeutuu. Kytke silloin imuri irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä 20-30 minuuttia. Poista tukkeumat ja/tai vaihda suodattimet ja s-bag®-pölypussi ja käynnistä imuri sitten uudelleen.

### Putket ja letkut

38 Käytä puhdistusliinaa tai vastaavaa välinettä putkien ja letkun puhdistuksessa.

39 Voit tarvittaessa irrottaa imuriletkun kahvan letkusta helpottaaksesi puhdistusta.

40 Tukoksen poistaminen letkusta voi onnistua myös letkua puristelemalla. Ole kuitenkin varovainen, sillä tukoksessa voi olla teräviä esineitä, kuten lasia tai neuloja.

*Huomautus: Takuu ei kata letkun vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet letkun puhdistuksesta.*

### Lattiasuuttimen puhdistus

41 Puhdista yhdistelmäsuutin riittävän usein.

42\* Irrota pyörät yksitellen keskiöstä painamalla. Vedä pyörä irti. Poista pölypallot, karvat ja muut pyöriin takertuneet esineet.

43\* Voit poistaa suureet esineet irrottamalla liitosputken suuttimesta.

### Turbosuuttimen puhdistus \*

44 Irrota suutin putkesta ja poista suuttimeen kiertyneet langat tms. leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdista suutin letkun kahvan avulla.

45a Irrota suutin imurin putkesta ja poista suuttimeen kiertyneet langat tms. leikkaamalla ne pois saksilla. Käytä letkun kahvaa puhdistaaaksesi suuttimen.

45b Jos turbosuodatin lakkaa toimimasta, avaa puhdistuskansi ja poista esineet, jotka estävät turbiinia pyörimästä vapaasti.

\* Kun visse modeller.

\* Endast vissa modeller.

\* Bare enkelte modeller.

\* Vain tietyt mallit.

## Dansk

### Fejlfinding

- Kontroller, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontroller, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontroller, om der er gået en sikring.

### Støvsugeren stopper

- Kontroller, om s-bag®-støvsugerposen er fyldt. Hvis det er tilfældet skal den udskiftes.
- Er mundstykke, rør eller slange tilstoppet?
- Er filtrene tilstoppede?

### Der er kommet vand i støvsugeren

Motoren skal udskiftes på et autoriseret AEG-Electrolux-servicecenter. Skader på motoren pga. vandindtrængen dækkes ikke af garantien.

### Forbrugerinformation

AEG-Electrolux fralægger sig ethvert ansvar for skader opstået pga. forkert brug eller manipulation af apparatet. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicecenter eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå ulykker. Ved designet at dette produkt er der taget hensyn til miljøet. Alle plasticdele er markeret med henblik på genbrug. Der er flere oplysninger på vores websted: www.aeg-electrolux.com

## Svenska

### Felsökning

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.

### Dammsugaren stannar

- Kontrollera om dammpåsen s-bag® är full. Byt i så fall ut den mot en ny.
- Har det uppstått stopp i munstycke, rör eller slang?
- Är dammsugarens filter igensatta?

### Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett auktoriserat Electrolux-servicecenter. Motorskador som orsakats av vatteninträngning täcks inte av dammsugarens serviceåtagande.

### Konsumentinformation

Electrolux frånsäger sig allt ansvar för samtliga skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i de fall dammsugaren manipulerats.

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är markerade för återvinning. För ytterligare upplysningar, se vår webbsite: http://www.electrolux.com www.electrolux.com

Har du frågor eller synpunkter angående din dammsugare, ring gärna 7.30-11.00, 12.00-16.00, vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Du kan också kontakta oss via email på mailto:floorcare@electrolux.se floorcare@electrolux.se

Om du har problem att hitta tillbehör till din Electrolux dammsugare, besök oss på www.electrolux.se eller ring 036-38 79 55 för mer information.

### Konsumentservice Direkt

Tack för att du valt att köpa en produkt av ett varumärke ingående i Electrolux-koncernen. Denna produkt hoppas vi skall kunna ge dig mycket glädje och nytta i ditt hem under många år.

Om du har frågor angående produktens funktion eller användning, synpunkter angående din produkt eller vill reklamera något felaktigt. Vänd dig då direkt till Electrolux Centralverkstad, tel: öppet vardagar 7.30-11.00, 12.00-16.00. Fax: 08-738 71 30. Du kan också kontakta oss via email, Centralverkstad@electrolux.se eller via brev: Electrolux Centralverkstad, Kjellgrensgatan 9, 112 51 Stockholm.. Vi hjälper dig direkt att på snabbaste sätt avhjälpa ditt problem.

Innan du kontaktar oss, skriv upp följande enligt data-skylten på produkten:

- Modellbeteckning
- Produktnummer
- Serienummer
- Inköpsställe och datum
- Hur och när uppträder felet?

Vid försäljning i sverige gäller den svenska konsumentlagstiftningen, kom ihåg att spara kvittot. Mer information om vilka bestämmelser som gäller kan du få av återförsäljaren av denna produkt.

Innan du beställer service enligt EHL-åtagandet kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv.

Bruksanvisningen beskriver en del enklare fel och hur man kan åtgärda dem. OBS! Elektriska fel skall alltid åtgärdas av behörig verkstad.

## Norsk

### Feilsøking

- Påse at ledningen er satt i stikkontakten.
- Påse at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Sjekk at ingen sikringer er gått.

### Støvsugeren stopper

- Sjekk om s-bag®-støvposen er full. I så fall skifter du den ut.
- Er munnstykket, røret eller slangen blokkert?
- Er filtrene blokkerte?

### Det har kommet vann i støvsugeren

Du må skifte ut motoren på et autorisert Electrolux-servicesenter. Skade på motoren som er forårsaket av vann, dekkes ikke av garantien.

### Forbrukerinformasjon

Takk for at du valgte å kjøpe et produkt med et varemerke som inngår i Electrolux-konsernet.

Vi håper at dette produktet vil gi deg mye glede og nytte i ditt hjem i mange år.

Har du spørsmål angående produktets funksjon eller bruk? Ring Electrolux Home Products Norway AS på telefon 815 30 222.

### Søker du etter nærmeste serviceverksted?

Ta kontakt med Deres lokale elektroforhandler, ring Electrolux Home Products Norway AS på tlf.: 815 30 222 eller søk på våre internettsider www.electrolux.no/, under kundeservice.

### Vil du skrive til oss?

Du kan kontakta oss via email, eha@electrolux.no eller brev adressert Electrolux Home Products Norway AS, Risløkkevn 2, 0580 Oslo.

Før du kontakter oss, skriv opp følgende som står på dataskiltet på produktet:

- Modellbetegnelse
- Produktnummer
- Serienummer
- Innkjøpsted og dato
- Beskrivelse av feil

Dette produktet omfattes av de kjøpsvilkår som gjelder i hht. Forbrukerkjøpsloven. Mer informasjon om hvilke bestemmelser som gjelder kan fås av forhandler av dette produkt.

Før du bestiller service, les i bruksanvisningen der en del enkle "feil" er beskrevet og hvordan man kan rette de. OBS! Elektriske feil skal alltid utføres av autorisert verksted.

### Kjøpsvilkår

Vi henviser her til: Lov om forbrukerkjøp (forbrukerkjøpsloven).

Kunden bør snarest undersøke om produktet har noen synlige skader og melde fra til forhandler om eventuelle skader. Kunden bør også innen rimelig tid prøve om apparatet fungerer tilfredsstillende.

Feil på produktet må meldes fra til forhandler innen rimelig tid.

Ved eventuell reklamasjon må gyldig kjøpskvittering vises.

Ved reklamasjon ta kontakt med Deres lokale elektroforhandler, ring Electrolux Home Products Norway AS på tlf.: 815 30 222 eller søk på våre internettsider www.electrolux.no/, under kundeservice.

## Suomi

### Vianetsintä

- Tarkista, että johto on kiinnitettynä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoituneet.
- Tarkista sulakkeet.

### Pölynimuri pysähtyy

- Onko s-bag®-pölypussi täynnä? Vaihda pölypussi tarvittaessa.
- Onko suutin, putki tai letku tukossa?
- Ovatko suodattimet tukossa?

### Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori täytyy vaihtaa valtuutetussa AEG-Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei kata kastunutta ja vaurioitunutta moottoria.

### Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.fi.

Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: carelux.fsh@electrolux.fi.

Jos et löydä Electrolux-imuriin lisävarusteita, katso lisätietoja sivustosta osoitteessa www.electrolux.fi tai soita numeroon 0200-2662 (0,1597 €min+pvm).

### Takuu

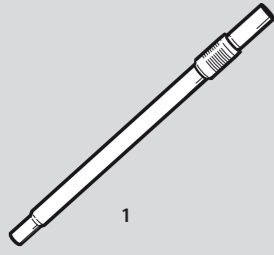
Tuotteen takuu aika voidaan ilmoittaa erikseen. Ellei takuu aikaa ole erikseen määritely, noudatetaan vallitsevaa lainsäädäntöä ja kansallisia määräyksiä. Takuuehdot noudattavat vallitsevan lainsäädännön mukaisia yleisiä ehtoja. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Korvaus huollosta voidaan periä myös takuu aikana:

- aiheettomasta huoltokäynnistä
- ellei valmistajan laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta antamia ohjeita ole noudatettu.

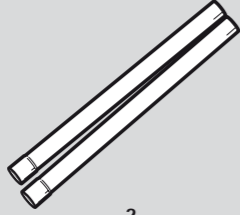
### Garanti (gäller för Finland)

Produktens garantitid kan definieras separat. Finns det ingen separat definierad garantitid, har produkten garanti enligt den gällande lagstiftningen och de lokala bestämmelserna. Garantivillkoren uppfyller branschens allmänna villkor enligt den gällande lagstiftningen. Spara inköpskvittot som verifikation för inköpsdatumet, som avgör garantitidens början. Kostnaderna kan debiteras även under tid som omfattas av kostnadsfri service

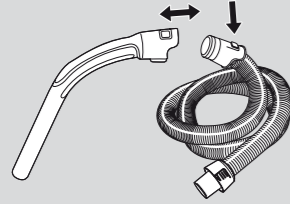
- vid onödigt servicebesök.
- om tillverkarens anvisningar för installation, användning och skötsel inte följts.



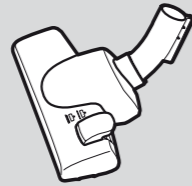
1



2



3



4



5



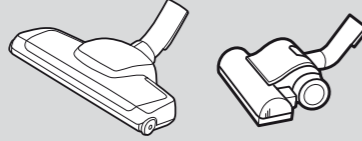
6



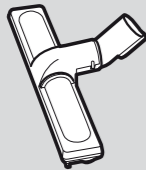
7



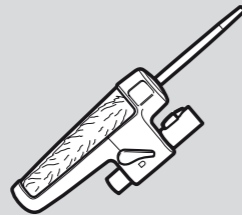
8



9



10



11

## Türkçe

### Aksesuarlar

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1* Teleskopik boru     | 7 Aksesuar askısı     |
| 2* Uzatma boruları     | 8 Toz torbası, s-bag® |
| 3 Hortum sapı + hortum | 9 Turbo başlığı       |
| 4 Kombine yer başlığı  | 10* Parke başlığı     |
| 5 Dar aralık ucu       | 11* Toz alma aparatı  |
| 6 Döşeme başlığı       |                       |

### Güvenlik önlemleri

AirMax sadece yetişkinler tarafından ve ev ortamında, normal süpürme işlemleri için kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge için çifte yalıtım özelliği mevcuttur; bu nedenle kullanım için topraklı prize takılmasına gerek yoktur. Temizlemeye veya bakıma başlamadan önce, daima süpürgeyi fişini prizden çıkarın. Elektrikli süpürgeyi her zaman kuru ortamda muhafaza edin. Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir AEG-Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

### Asla kullanılmaması gereken yerler ve durumlar:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazların ve benzerlerinin yakınında.
- Elektrikli süpürge zarar görmemesi için toz torbası s-bag® takılı olmadan. S-bag® takılı değilken kapağın kapanmasını engelleyen bir güvenlik sistemi mevcuttur. Kapağı kapatmak için zorlamayın.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.

### Asla süpürge ile temizlenmemesi gerekenler:

- Keskin cisimler, sıvılar.
  - Sıcak veya soğuk kül, yanık sigara izmaritleri, v.b.
  - Örneğin siva, beton tozları, un ya da soğuk kül.
- Yukarıda sayılanlar motora ciddi zarar verebilir - bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

### Elektrik kablosu önlemleri:

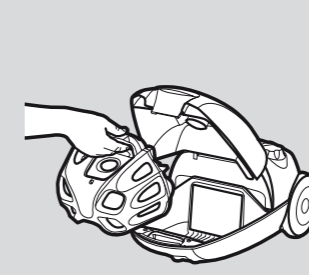
Kablonun hasar görmüş olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Kablonun hasarlı olması halinde elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Cihaz kablosunun göreceği zarar garanti kapsamında değildir.

\*Yalnızca belirli modellerde.

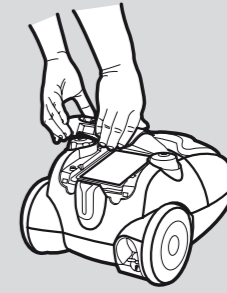
## Türkçe

### Çalıştırmadan önce

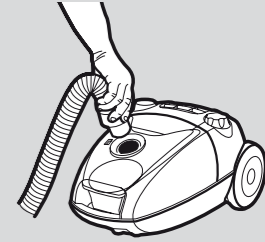
- 12 Cihazın ön kapağını açın ve s-bag® toz torbası ile motor filtresinin yerinde olduğundan emin olun. (Ayrıca bkz. Filtrenin değiştirilmesi)
- 13\* Cihazın arka kapağını açın ve hava çıkışı filtresinin\* yerinde olduğundan emin olun.
- 3 Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çit sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 14 Hortumu, mandalları 'klik' sesi gelene kadar bastırarak yerine oturtun (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 15 Uzatma borularını\* veya teleskopik boruyu\* aynı anda hem ittirerek hem de çevirerek hortum sapına ve uca takın. (Çıkarmak için çevirerek dışarı doğru çekin.)
- 16 Elektrik kablosunu dışarı çekin ve prize takın. Elektrikli süpürge bir kablo toplayıcı ile donatılmıştır. Elektrik kablosu dışarı çekildiğinde çekildiği konumda sabit kalır.
- 17 Kabloyu toplamak için kablo toplayıcı pedalına basın. Kablo otomatik olarak toplanır.
- 18a Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konumuna doğru kaydırarak elektrikli süpürgeyi çalıştırın. Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konumuna ne kadar yaklaştırırsanız cihazın emme gücü o kadar artar. Düğmeyi "Off" (Kapalı) konumuna doğru alarak elektrikli süpürgeyi kapatabilirsiniz.
- 18b\* Emiş gücü, hortum sapındaki emiş kontrol kumandası kullanılarak da ayarlanabilir.
- 19 Süpürmeye ara verme (19a) ve (19b) muhafaza için ideal toplanma pozisyonu.



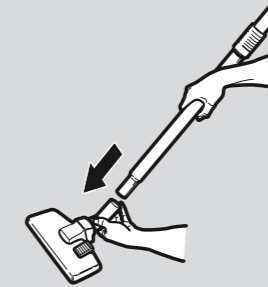
12



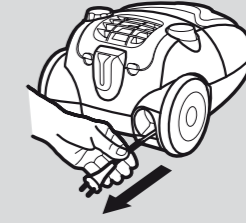
13



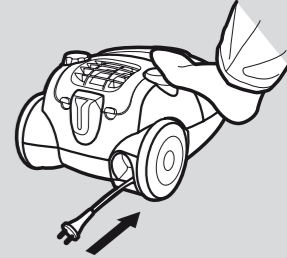
14



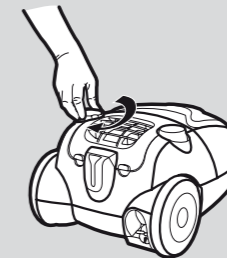
15



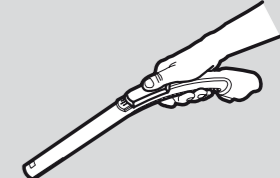
16



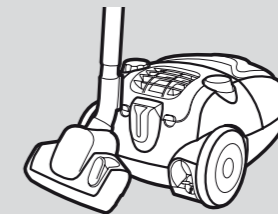
17



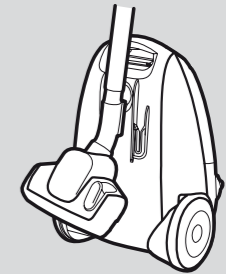
18a



18b



19a



19b

\*Yalnızca belirli modellerde.



**En iyi sonuçları almak için**

Başlıkları aşağıdaki gibi kullanın:

**Halılar:** Kombine yer başlığını kol (20) konumundayken kullanın.

**Sert yüzeyler:** Kombine yer başlığını kol (21) konumundayken kullanın.

**Ahşap yüzeyler:** Parke başlığını\* (22) kullanın.

**Mobilya döşemesi ve kumaşlar:** Kanepeler, perdeler, ince kumaşlar, vs. için döşeme başlığını\* (23) kullanın. Gerekirse emiş gücünü azaltın.

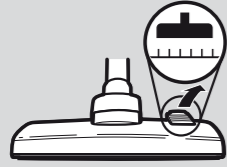
**Çerçeveseler, kitap rafları vb.:** Toz alma aparatını\* (24) kullanın.

**Kalorifer peteklerinin araları, köşeler vb.:** Dar aralık ucunu\* (25) kullanın.

**Turbo başlığının\* kullanımı**

26/27 Normal ve duvardan duvara halılardan inatçı hav ve hayvan tüylerini temizlemek için idealdir.

**Not:** Turbo başlığını deri kilimlerde ya da halı saçaklarında kullanmayın. Halının hasar görmesini önlemek için fırça dönerken başlığı sabit tutmayın. Başlığı, elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan sonra kapattığınızdan emin olun.



20



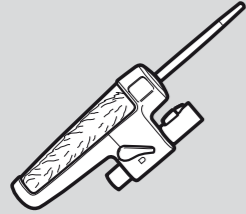
21



22



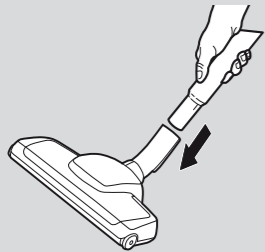
23



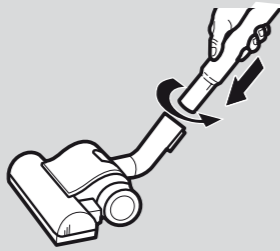
24



25



26

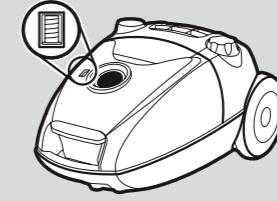


27

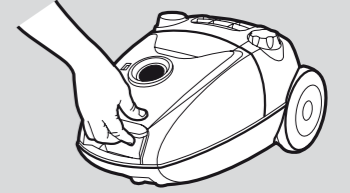
**s-bag® toz torbasının değiştirilmesi**

- 28 s-bag® toz torbası, gösterge penceresi tümüyle kırmızıya dönmeyen önce değiştirilmelidir. Göstergeyi süpürge başlığı havadayken okuyun.
- 29 Ön kapağı açın ve s-bag® toz torbasının bulunduğu Air Basket adı verilen yuvayı yukarı kaldırarak çıkartın (30).
- 31 Kartonu çekerek s-bag® toz torbasını Air Basket'ten çıkarın. Karton çekildiğinde s-bag® toz torbasını ağız otomatik olarak kapanır ve içindeki tozun dışarı çıkması önlenir.
- 32 Yeni s-bag® toz torbasını, kartonu toz torbası tutucusu üzerindeki oluğun sonuna kadar iterek takın ve kapağı kapatın.

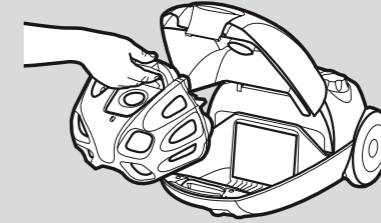
**Not:** Halı temizleme tozu kullandığınızda s-bag® toz torbasını mutlaka değiştirin. Sadece orijinal toz torbaları olan s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance ya da s-bag® Anti-odour kullanın.



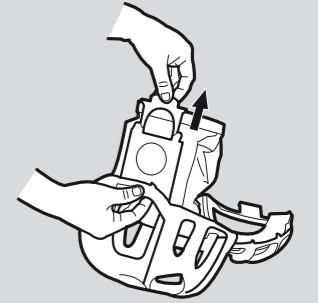
28



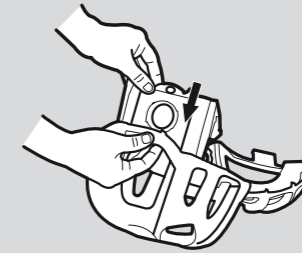
29



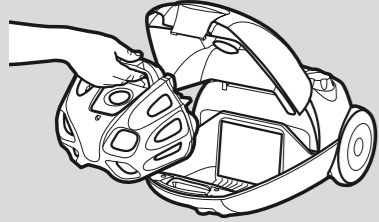
30



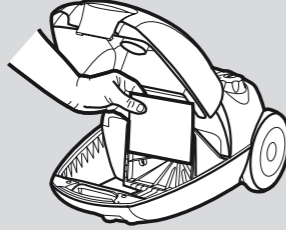
31



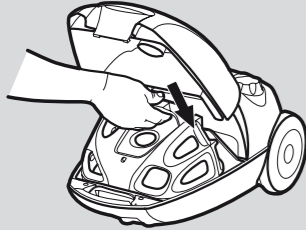
32



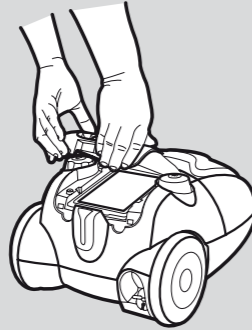
33



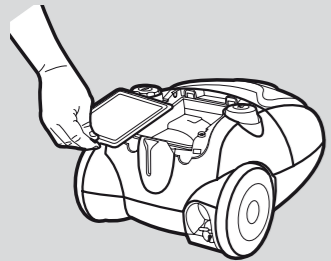
34



35



36



37

## Türkçe

### Motor filtresinin değiştirilmesi

Motor filtresi, her beş toz torbası s-bag® değişiminde bir değiştirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri takılı olmadan kullanmayın.

- 33 Ön kapağı açın ve s-bag® toz torbasının bulunduğu Air Basket adlı yuvayı yukarı kaldırarak çıkartın.
- 34 Filtre tutucusunu oluktan çıkana kadar yukarı çekin.
- 35 Eski kirli filtreyi dikkatli bir şekilde çekerek çıkarın ve yeni filtreyi takın. s-bag® toz torbasını tutan Air Basket'i geri takın ve ardından kapağı kapatın.

### Hava çıkışı filtresinin değiştirilmesi\*

Üç tür tahliye filtresi vardır:

- Mikro filtre\* (Ref. No. EF 17)
- Yıkanmayan Hepa H12\* (Ref. No. EFH12)
- Yıkanabilen Hepa H12\* (istenirse ayrıca satın alınabilir, Ref. No. EF H12W)

Filtreler daima yenileriyle değiştirilmelidir ve yıkanamaz (Hepa H12\* yıkanabilen filtre hariç).

- 36 Ön kapağı açın ve filtreyi çıkarın.
- 37 Yeni bir filtre takın ve kapağı kapatın.

## Türkçe

### Hortumun ve başlığın temizlenmesi

Başlık, boru, hortum ya da filtreler tıkanır veya s-bag® dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda süpürgezin fişini prizden çekin ve süpürgezin soğuması için 20-30 dakika kadar bekleyin. Tıkanan bölümleri temizleyin ve/veya filtreleri ve s-bag® toz torbasını değiştirip süpürgeyi yeniden çalıştırın.

### Borular ve hortumlar

- 38 Boruları ve hortumu temizlemek için bir temizleme şeridi veya benzer bir malzeme kullanın.
- 39 Temizlenmesi gerekiyorsa, hortum sapı hortumdan ayrılabilir.
- 40 Hortumdaki tıkanmaları, hortumu sıkarak da giderebilirsiniz. Bununla birlikte, tıkanmaya hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarının neden olması durumunda dikkatli olun.

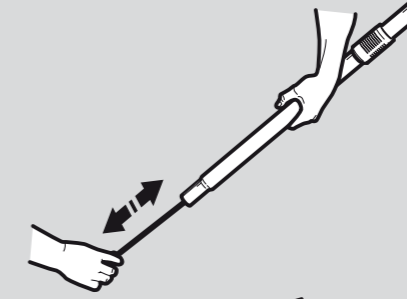
*Not: Hortumun temizlenmesi esnasında oluşacak hasarlar garanti kapsamı dışındadır.*

### Yer başlığının temizlenmesi

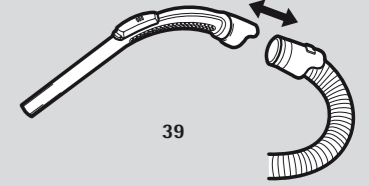
- 41 Kombine yer başlığını sık sık temizlemeyi unutmayın.
- 42\* Her tekerleği, göbeğine bastırıp çekerek çıkartın. Araya sıkışmış olabilecek toz yumağı, saç vb. şeyleri temizleyin.
- 43\* Bağlantı borusu başlıktan çıkarılarak daha büyük nesnelere erişilebilir.

### Turbo başlığının temizlenmesi\*

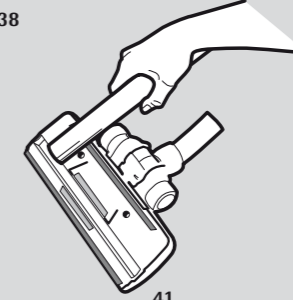
- 44 Başlığı elektrik süpürgesinin borusundan ayırın ve dolaşmış iplik vb. nesnelere makasla keserek temizleyin. Başlığı temizlemek için hortum sapını kullanın.
- 45a Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolaşmış iplik v.b. nesnelere makasla keserek temizleyin. Başlığı temizlemek için hortum sapını kullanın.
- 45b Turbo başlığın çalışması durursa, temizleme kapağını açın ve türbinin serbestçe dönmesini engelleyen her türlü cismi çıkarın.



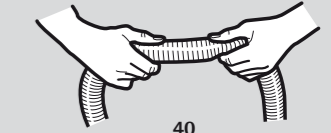
38



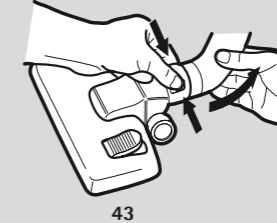
39



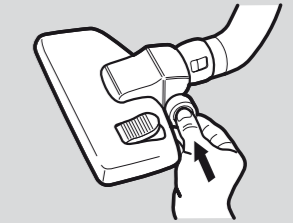
41



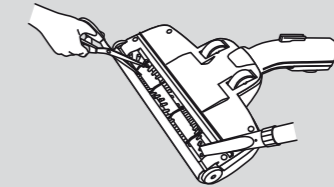
40



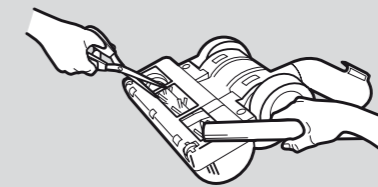
43



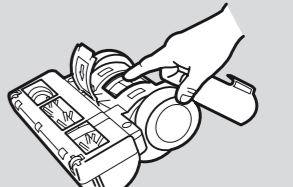
42



44



45a



45b

\*Yalnızca belirli modellerde.

\*Yalnızca belirli modellerde.

## Türkçe

### Sorun giderme

#### Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablonun hasarlı olmadığından emin olun.
- Sigortanın atmış olmadığından emin olun.

#### Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- s-bag® toz torbasının dolu olup olmadığını kontrol edin. Dolu ise yenisi ile değiştirin.
- Başlık, boru veya hortum tıkalı mı?
- Filtreler tıkalı mı?

#### Elektrikli süpürgeye su girmiş

Elektrik süpürgezinin motorunun bir AEG-Electrolux Yetkili Servis Merkezinde değiştirilmesi gerekecektir. Motora su girmesi sonucu oluşan hasar garanti kapsamında değildir.

#### Tüketici bilgisi

AEG-Electrolux, cihazın uygun olmayan biçimde kullanılması veya yetkili servis teknisyenleri dışında kişilerin müdahalesi nedeniyle oluşan hiçbir hasarın sorumluluğunu kabul etmez. Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde tehlikeli durumlara sebebiyet verilmemesi için kablonun imalatçı, Yetkili Servis tarafından değiştirilmesi gerekir. Bu ürün, çevre dikkate alınarak tasarlanmıştır. Geri dönüştürülmesi mümkün olan tüm plastik aksam gerekli şekilde işaretlenmiştir.

Cihazınızın kullanma ömrü 10 yıldır. Kullanma ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.


ELECTROLUX A.Ş.  
Tarlabaşı Cad.No 35 Taksim / İSTANBUL  
TEL : 0 212 293 10 20  
FAX : 0 212 251 91 44

ÜCRETSİZ TÜKETİCİ DANIŞMA HATTI  
0 800 211 61 69

Üretim Yeri :  
Electrolux Lehel Ltd.  
Fémnyomó u.1.  
Jászberény  
H-5101 Macaristan

## English




Symbollet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.



## Français




Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



### Deutsch




Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

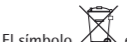



### Nederlands



Het symbol  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Español




El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



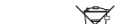
### Português




O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



### Italiano




Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.




### Ελληνικά



Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

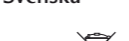
## Dansk




Symbollet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt



### Svenska




Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektro-nikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativ miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.



### Norsk




Symbollet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.




## Suomi



Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinmistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.

2193025-12

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

**AEG**

 Electrolux